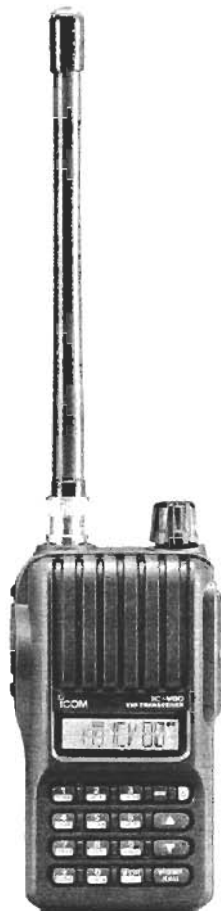


# ICOM

## MANUEL D'UTILISATION

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR VHF

# IC-V80 IC-V80E



Icom France s.a.s

## PRÉCAUTIONS

⚠ **ATTENTION EXPOSITION AUX RADIOFRÉQUENCES !** Cet appareil émet des radiofréquences (RF). Il convient de respecter scrupuleusement les limites d'utilisation de cet appareil. Pour toutes questions relatives à l'exposition aux radiofréquences et aux normes de sécurité, consulter le rapport du Bureau d'Ingénierie et de Technologie de la Commission Fédérale des Communications (Federal Communications Commission Office of Engineering and Technology) sur l'évaluation de la Conformité aux Recommandations FCC sur l'Exposition de la Personne Humaine aux Rayonnements Radioélectriques (Bulletin 65 de l'OET).

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** rapprocher l'antenne à proximité des parties exposées du corps, particulièrement le visage et les yeux, en cours d'émission. Les performances de l'émetteur-récepteur sont optimales quand le microphone est tenu de 5 à 10 cm de la bouche de l'utilisateur et quand l'appareil est vertical.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** régler le volume sonore de l'émetteur-récepteur à un niveau élevé lors de l'utilisation avec une oreillette, un casque ou d'autres accessoires audio. Les acousticiens mettent en garde contre toute utilisation continue à volume sonore élevé. Réduire immédiatement le volume sonore ou interrompre l'utilisation en cas d'audition de sonneries.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** utiliser l'émetteur-récepteur en conduisant un véhicule. Une conduite sûre nécessite une attention constante, toute perte d'attention peut être à l'origine d'un accident.

**NE JAMAIS** connecter l'émetteur-récepteur à une source d'alimentation en inversant la polarité, au risque d'endommager irrémédiablement l'émetteur-récepteur.

**NE PAS** utiliser l'émetteur-récepteur près d'amorces électriques non blindées ou en atmosphère explosive.

**NE PAS** appuyer sur la touche **PTT** en dehors d'une réelle volonté d'émettre.

**ATTENTION !** L'utilisation continue de l'émetteur-récepteur pendant une durée prolongée peut élever significativement sa température.

**ÉVITER** d'utiliser ou de placer l'émetteur-récepteur en plein soleil ou à température ambiante inférieure à -20 °C ou supérieure à +60 °C.

Placer l'appareil hors de portée des enfants.

**ÉVITER** de nettoyer l'appareil avec des agents chimiques tels que benzine ou alcool risquant d'endommager les surfaces du boîtier.

## PRÉCAUTIONS

**NE JAMAIS** exposer l'émetteur-récepteur à une pluie battante. Ne jamais l'immerger. Le portatif est conforme à la norme IP54\* d'étanchéité à la poussière et aux projections d'eau. Cependant, en cas de chute de l'appareil, l'étanchéité à la poussière et à l'eau ne peut plus être garantie en raison des risques de fêlure du boîtier, de dégradation du joint d'étanchéité, etc.

\* Uniquement lorsque le pack batterie/boîtier de piles, l'antenne et le capuchon de protection du connecteur sont correctement en place.

**NE JAMAIS** utiliser ni toucher le récepteur avec les mains mouillées, au risque de provoquer un choc électrique ou d'endommager irrémédiablement l'émetteur-récepteur.

Un courant faible circule dans les circuits de l'appareil même éteint. Enlever le pack batterie ou les piles de l'émetteur-récepteur en prévision d'une longue période d'inutilisation, afin d'éviter la décharge relativement rapide du pack batterie ou des piles insérées dans l'appareil.

Les accessoires optionnels Icom sont conçus pour offrir des performances optimales lors de leur utilisation avec ce portatif. Icom ne peut être tenu responsable des dommages subis par le portatif ni des accidents provoqués par l'emploi d'accessoires optionnels non-Icom.

## INFORMATION FCC

### • POUR LES ÉMISSIONS INVOLONTAIRES DE CLASSE B :

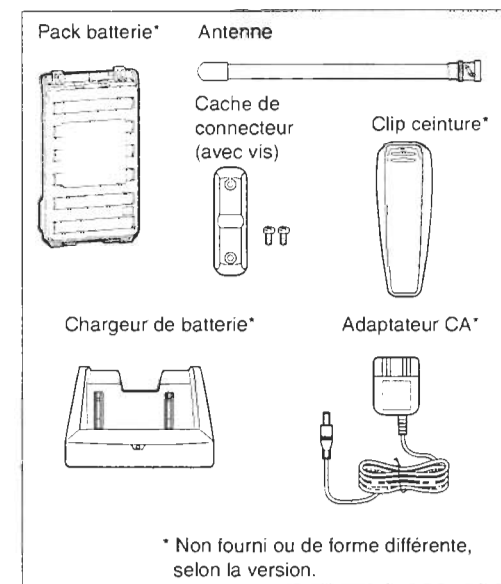
Les essais ont démontré que cet appareil est conforme aux limites applicables aux appareils numériques de Classe B, telles que définies par la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses en zone résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner de l'énergie radioélectrique et peut générer des interférences nocives aux radiocommunications s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant. Cependant, il est impossible d'exclure tout risque d'interférence dans une installation spécifique. Si cet appareil génère des interférences qui perturbent la réception des émissions de radio ou de télévision, perturbations qu'il est facile de mettre en évidence en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé de mettre en œuvre les mesures suivantes pour corriger le problème :


- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'appareil parasite et le récepteur.
- Raccorder l'appareil et le récepteur à des prises secteur différentes.
- Consulter le distributeur ou faire appel à un technicien radio/TV expérimenté.

**ATTENTION :** Toute altération ou modification de cet appareil, non expressément approuvée par Icom Inc., peut invalider la capacité de l'opérateur d'utiliser cet appareil conformément à la réglementation de la FCC.

## ACCESSOIRES FOURNIS

Les accessoires suivants sont fournis avec l'émetteur-récepteur.



Icom, Icom Inc. le logo  sont des marques commerciales déposées de Icom Incorporated (Japon) aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne, en France, Espagne, Russie et/ou dans d'autres pays.

Microsoft, Windows et Windows Vista sont des marques commerciales déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

## TABLE DES MATIERES

<b>1 ACCESSOIRES</b> .....	<b>1-2</b>
■ Antenne.....	1
■ Clip ceinture.....	1
■ Pack batterie/boîtier de piles.....	2
■ Cache de connecteur.....	2
<b>2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>3-7</b>
■ Faces avant, supérieure et latérales.....	3
■ Afficheur .....	6
<b>3 CHARGE DE LA BATTERIE</b> .....	<b>8-13</b>
■ Mises en garde (pour la batterie Ni-MH BP-264).....	8
■ Mises en garde (pour batterie Lithium-Ion BP-265).....	9
■ Chargeurs de batterie.....	11
■ Boîtier de piles optionnel (BP-263).....	13
■ À propos de la batterie.....	13
<b>4 FONCTIONS DE BASE</b> .....	<b>14-19</b>
■ Mise en marche .....	14
■ Réglage du volume.....	14
■ Réglage du niveau de squelch.....	14
■ Fonction Monitoring.....	14
■ Sélection de mode.....	15
■ Sélection du mode de modulation.....	16
■ Sélection du pas de syntonisation.....	16
■ Syntonisation d'une fréquence.....	16
■ Réception.....	17
■ Émission.....	17
■ Verrouillage du clavier.....	18
■ Assignation de fonction à la touche [VOL].....	18
<b>5 FONCTION RELAIS ET DUPLEX</b> .....	<b>20-19</b>
■ Fonction Relais.....	20
■ Mode duplex.....	21
■ Tonalités subaudibles.....	22
■ Verrouillage relais.....	23
<b>6 FONCTION MÉMOIRE/APPEL</b> .....	<b>24-28</b>
■ Description générale.....	24
■ Sélection d'un canal mémoire.....	24
■ Sélection du canal préférentiel.....	24
■ Programmation des canaux.....	25
■ Copie du contenu d'un canal mémoire ou d'un canal préférentiel.....	26
■ Effacement d'une mémoire.....	27
■ Type d'affichage.....	27
■ Programmation d'un nom de canal.....	28

<b>7 FONCTION DE BALAYAGE</b> .....	<b>29-31</b>
■ Types de balayages.....	29
■ Balayage programmé.....	29
■ Balayage mémoire.....	30
■ Canaux à ignorer.....	30
■ Condition de reprise de balayage.....	30
■ Veille prioritaire.....	31
<b>8 SQUELCH DE TONALITÉ ET POCKET BIP</b> .....	<b>32-34</b>
■ Silencieux des tonalités/DTCS et pocket bip.....	32
■ Balayage des tonalités.....	34
<b>9 MÉMOIRE DTMF</b> .....	<b>35-37</b>
■ Programmation d'une séquence de code DTMF.....	35
■ Émission d'une séquence de code DTMF.....	36
■ Confirmation d'un canal mémoire DTMF.....	37
■ Vitesse d'émission DTMF.....	37
<b>10 MODES RÉGLAGE</b> .....	<b>38-47</b>
■ Mode Réglage.....	38
■ Rubriques du mode réglage.....	39
■ Mode Réglage Initial.....	43
<b>11 CLONAGE</b> .....	<b>38-47</b>
■ Clonage.....	48
<b>12 RÉINITIALISATION</b> .....	<b>49</b>
■ Réinitialisation.....	49
<b>13 DYSFONCTIONNEMENTS</b> .....	<b>50</b>
<b>14 OPTIONS</b> .....	<b>51-53</b>
■ Fonction VOX.....	52
<b>15 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>54</b>
<b>16 DOCUMENTATION</b> .....	<b>55-56</b>

# 1 ACCESSOIRES

## ■ Antenne

Insérer l'antenne dans le connecteur et tourner l'antenne pour la verrouiller en place.



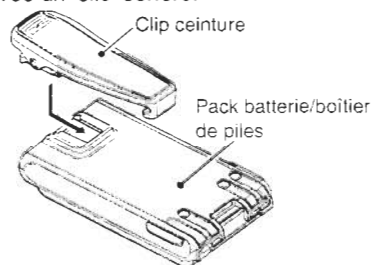
### ATTENTION !

- **NE JAMAIS** porter l'émetteur-récepteur en le tenant par l'antenne.
- Émettre sans antenne peut endommager l'émetteur-récepteur

## ■ Clip ceinture

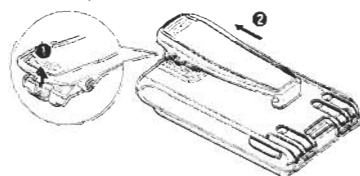
### Fixation du clip ceinture

- Insérer le clip ceinture dans la direction indiquée par la flèche jusqu'à ce qu'il se verrouille en place avec un 'clic' sonore.



### Pour enlever le clip ceinture

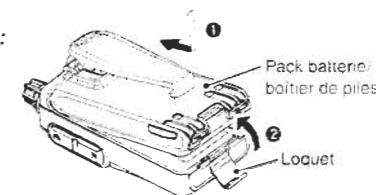
- ① Enlever éventuellement le pack batterie/boîtier de piles (p. 2).
- ② Lever (1), et faire glisser le clip ceinture dans la direction indiquée par la flèche (2).



## ■ Pack batterie/boîtier de piles

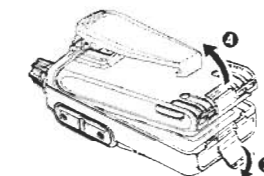
### Pour fixer le pack batterie/boîtier de piles :

- ① Glisser le pack batterie/boîtier de piles dans le sens indiqué par la flèche (1), puis le verrouiller.
- ② Verrouiller le loquet jusqu'à ce qu'il produise un clic de confirmation (2).



### Pour enlever le pack batterie :

- ⚠ Attention ! Le loquet est fermement verrouillé. Ne pas l'ouvrir avec l'ongle. Libérer le loquet à l'aide d'une pièce de monnaie ou un tournevis plat.
- Déverrouiller le loquet (3) et soulever le pack batterie ou le boîtier de piles dans la direction indiquée par la flèche (4).



- ⚠ **NE JAMAIS** enlever ni mettre le pack batterie si l'émetteur-récepteur est humide. Toute infiltration d'eau ou de poussière dans l'émetteur-récepteur ou le pack batterie peut endommager l'émetteur-récepteur.

**REMARQUE :** Maintenir les bornes de la batterie propres. Il est recommandé de nettoyer les bornes de la batterie une fois par semaine.

## ■ Cache de connecteur

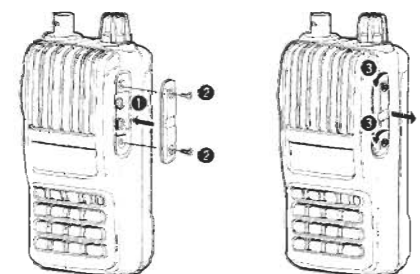
Fixer le cache de connecteur lorsque l'équipement optionnel n'est pas connecté.

### Pour fixer le cache :

- ① Insérer le cache de connecteur dans le connecteur [SP MIC].
- ② Serrer les vis.

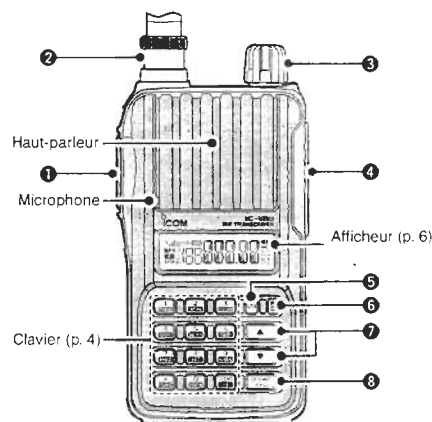
### Pour retirer le cache

- ③ Enlever les vis à l'aide d'un tournevis Phillips.
- ④ Enlever le cache du connecteur pour connecter l'équipement optionnel.



## 2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### ■ Faces avant, supérieure et latérales



#### 1 TOUCHE PTT [PTT]

Appuyer et maintenir pour émettre ; relâcher pour recevoir (p.17).

##### Pour IC-V80E uniquement

➤ Appuyer brièvement, puis appuyer et maintenir pour émettre une impulsion sonore à 1750 Hz. (p. 22)

#### 2 CONNECTEUR D'ANTENNE

Connexion de l'antenne fournie (p. 1).

#### 3 BOUTON DE RÉGLAGE [VOL] (p. 19).

➤ Tourner pour régler le volume sonore (p. 14).

➤ En mode Réglage ou Paramétrage initial, sélectionner une option ou une valeur en tournant le bouton. (p. 38, 43)

#### 4 CONNECTEURS HAUT-PARLEUR EXTERNE/MICROPHONE [SP/MIC]

Pour la connexion d'un haut-parleur microphone en option, d'un câble adaptateur de prise ou d'un câble de clonage. Le microphone interne et le haut-parleur ne fonctionnent pas si un accessoire optionnel est connecté. Voir page 51 la liste des options disponibles.

Veiller à couper l'alimentation avant de connecter ou de déconnecter un accessoire optionnel au/du connecteur [SP/MIC].

#### 5 TOUCHE MONITEUR [MONI]

➤ Appuyer et maintenir pour ouvrir temporairement le squelch et surveiller la fréquence de trafic (p. 14).

➤ Appuyer et maintenir cette touche et appuyer simultanément sur [▲] ou [▼] pour régler le niveau de squelch (p.14).

➤ Saisie ou émission du code DTMF 'A.' (p. 35, 36)

#### 6 TOUCHE MARCHÉ/ARRÊT [PWR]

Appuyer pendant 1 sec. pour allumer ou éteindre l'appareil (p. 14).

#### 7 TOUCHES DE DÉFILEMENT [▲]/[▼]

➤ Appuyer pour modifier la fréquence de trafic (p. 16).

➤ En mode mémoire, appuyer pour sélectionner un canal mémoire (p. 24).

➤ En cours de balayage, appuyer pour inverser le sens du balayage (p. 29, 30, 31, 34).

➤ Appuyer et maintenir la touche [MONI] et appuyer simultanément sur cette touche pour régler le niveau de squelch (p. 14).

➤ En mode Réglage ou Paramétrage initial, tourner ce bouton pour sélectionner une option ou une valeur (p. 38, 43).

➤ [▲] Saisie ou émission du code DTMF 'B' (p. 35, 36).

➤ [▼] Saisie ou émission du code DTMF 'C' (p. 35, 36).

#### 8 TOUCHE VFO/MEMOIRE/APPEL [VFO/MR/CALL]

➤ Appuyer pour sélectionner en séquence, le mode VFO, le mode mémoire, un canal d'appel\* et un canal météorologique (p. 15).

\*Uniquement disponibles dans la version USA.

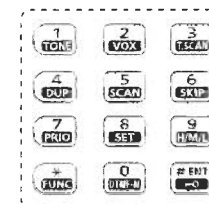
➤ Appuyer sur cette touche après une pression sur [FUNC](\*), pour ouvrir le mode programmation mémoire.

➤ Appuyer pendant 1 sec. après une pression sur [FUNC](\*), pour transférer le contenu du canal dans un canal mémoire ou dans le mode VFO. (p. 26)

➤ Saisie ou émission du code DTMF 'D' (pp. 35, 36).

/// Les fonctions assignées au bouton [VOL] et aux touches [▲]/[▼] sont interchangeables. Voir détails en page 18.

#### ◇ CLAVIER



➤ Appuyer pour saisir les chiffres de saisie de fréquence ou de sélection de canal mémoire.

➤ Appuyer pour saisir ou émettre le code DTMF (p. 35, 36).

➤ Pour activer la fonction secondaire d'une touche, appuyer d'abord sur [FUNC] (\*), puis appuyer sur la touche concernée.

#### [1] • [TONE](1)

➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '1'

➤ Après une pression sur la touche [FUNC](\*), sélection de la fonction tonalité (p. 33).

#### [2] • [VOX](2)

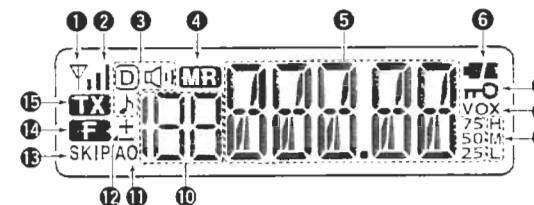
➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '2'

➤ Appuyer sur [FUNC](\*), puis sur cette touche pour activer ou désactiver la fonction VOX\* (p. 52).

\* Uniquement si un casque et un adaptateur de prise optionnels sont connectés.

- [3] • [T.SCAN](3)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '3'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, démarrage du balayage des tonalités (p. 34).
- [4] • [DUP](4)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '4'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, sélection de la fonction duplex (duplex-, duplex+, simplex) (p. 21).
- [5] • [SCAN](5)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '5'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, démarrage du balayage (p. 29, 30).
- [6] • [SKIP](6)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '6'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, réglage et annulation des réglages de saut de mémoire. (p. 30)
- [7] • [PRIO](7)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '7'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, démarrage de la veille prioritaire (p. 31).
- [8] • [SET](8)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '8'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, ouverture du mode réglage (p. 38).
- [9] • [H/M/L](9)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '9'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, active en séquence la puissance d'émission élevée, moyenne et faible (p. 17).
- [0] • [DTMF-M](0)**  
 ➤ Saisie du chiffre et du code DTMF : '0'.  
 ➤ Après une pression sur la touche **[FUNC](\*)**, accès au mode mémoire DTMF (p. 35).
- [\*] • [FUNC](\*)**  
 ➤ Code DTMF : '\* (indication: E)'.  
 ➤ Accès aux fonctions secondaires.
- [# ENT] • [r.o](# ENT)**  
 ➤ Code DTMF: '# (affichage : F)'.  
 ➤ Enregistre la fréquence après la saisie d'une fréquence (p. 16).  
 ➤ Appuyer pour fermer le mode Réglage ou le mode Paramétrage initial (p. 38, 43).  
 ➤ Appuyer pendant 1 sec après une pression sur **[FUNC](\*)**, pour activer ou désactiver le verrouillage des touches (p. 18).

## ■ Afficheur



### 1 INDICATEUR D'OCCUPATION

- Apparaît pendant la réception d'un signal ou quand le squelch est ouvert.
- Clignote quand la fonction monitoring est activée (p. 14).

### 2 INDICATEUR DE FORCE DU SIGNAL

- Affiche la force du signal en réception (p. 17).



- Affiche la puissance d'émission en émission (p.17).



### 3 INDICATEUR DE TONALITÉ

- "♪" apparaît tandis que le codeur de tonalité subaudible est en service (p. 20).
- "D" apparaît quand la fonction silencieux des tonalités est en service (p. 33).
- "C" apparaît quand la fonction silencieux des tonalités (DTCS) est en service (p. 33).
- "i" apparaît avec l'indicateur "D" ou "C" quand la fonction "pocket bip" (CTCSS ou DTCS) est en service (p. 33).

### 4 INDICATEUR DE MÉMOIRE.

- Apparaît quand le mode mémoire est sélectionné. (p. 15, 24).

### 5 AFFICHAGE DE FRÉQUENCE

- Affiche la fréquence de trafic, le numéro de canal, Réglage du contenu des modes et de nombreuses autres données (p. 20).
  - Le point de décimale clignote pendant le balayage.
- En mode mémoire, l'écran affiche le nom de mémoire programmé.

### 6 INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DE BATTERIE (p. 13)

- "■" (indicateur de batterie) apparaît quand le pack batterie/boîtier de piles est connecté.
- "■" apparaît lorsque le pack batterie doit être rechargé ou les piles changées.

- ⑦ **INDICATEUR DE VERROUILLAGE DES TOUCHES**  
➤ Apparaît quand le verrouillage du clavier est activé (p. 18).
- ⑧ **INDICATEUR DE VOX**  
➤ Apparaît quand la fonction VOX est activée (p. 52).
- ⑨ **INDICATEUR DE PUISSANCE D'ÉMISSION** (p. 17).  
➤ "H" apparaît quand la puissance d'émission élevée est sélectionnée.  
➤ "M" apparaît quand la puissance d'émission moyenne est sélectionnée.
- ⑩ **INDICATEUR DE CANAL MÉMOIRE.**  
➤ Affiche le numéro du canal mémoire sélectionné (p. 24).  
➤ "C" apparaît quand le canal préférentiel est sélectionné (p. 24).
- ⑪ **INDICATEUR D'ARRÊT AUTOMATIQUE.**  
Apparaît quand la fonction arrêt automatique est activée (p. 44)
- ⑫ **INDICATEUR DUPLEX** (p. 21).  
"+" et "-" apparaissent respectivement quand les modes duplex plus et duplex moins sont sélectionnés.
- ⑬ **INDICATEUR DE SAUT DE CANAL**  
Apparaît quand le canal mémoire sélectionné est spécifié comme canal à ignorer (p. 30).
- ⑭ **INDICATEUR DE FONCTION**  
Apparaît lors de l'accès à une fonction secondaire.
- ⑮ **INDICATEUR D'ÉMISSION**  
Apparaît en émission (p. 17).

### ■ Mises en garde (pour la batterie Ni-MH BP-264)

⚠ **DANGER! NE JAMAIS** mettre les bornes en court-circuit (ni inverser la polarité) du pack batterie. Le courant peut également circuler dans les objets métalliques tels qu'un collier ou une chaîne, il faut donc être attentif lors du rangement d'un pack batterie (ou du portatif) dans un sac, par exemple.

Le simple fait de transporter la batterie ou le portatif avec ou près d'un collier, par exemple, peut provoquer un court-circuit, ce qui peut endommager non seulement le pack batterie, mais également l'émetteur-récepteur.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** brûler les packs batteries usagés au risque de provoquer un éclatement de la batterie ou une explosion des gaz qu'elle contient.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** plonger le pack batterie dans l'eau. Si le pack batterie est humide, veiller à le sécher complètement **AVANT** toute connexion au portatif.

• **ATTENTION!** Toujours utiliser la batterie à l'intérieur de la plage de température spécifiée pour l'émetteur-récepteur (-5°C à +60°C). L'utilisation de la batterie hors de la plage de température indiquée altère les performances et réduit la durée de vie de la batterie.

• **ATTENTION!** La durée de vie de la batterie peut être réduite si elle est laissée complètement chargée, complètement déchargée, ou dans un environnement à température excessive (au-dessus de +55°C) pendant une durée prolongée. Si la batterie doit rester inutilisée pendant une longue heure, elle doit être enlevée de la radio après décharge. Stocker la batterie dans un endroit sec et frais à une température comprise entre les valeurs indiquées ci-dessous:

- 20 °C à +45 °C (moins d'un mois)
- 20 °C à +35 °C (moins de six mois)
- 20 °C à +25 °C (moins d'un an).

\* Il est recommandé de recharger tout pack batterie non utilisé à intervalles de six mois.

**Nettoyer** les bornes de la batterie pour éviter la rouille ou les mauvais contacts.

**Maintenir** les bornes de la batterie propres. Il est recommandé de nettoyer les bornes de la batterie une fois par semaine.

Si la capacité du pack batterie Ni-MH semble anormalement basse après une première recharge, il est recommandé de le décharger complètement en laissant le portatif allumé pendant toute une nuit. Effectuer ensuite une recharge complète du pack batterie. Il faut remplacer le pack batterie par un neuf s'il ne conserve toujours pas (ou très faiblement) la charge. (p. 51)

Pour une durée de vie et un fonctionnement optimaux, charger complètement le pack-batterie avant la première utilisation du portatif.

• Plage de température de charge : de + 10 °C à + 40 °C (charge rapide avec BC-191) ou de 0 °C à + 45 °C (charge normale avec BC-192).

• Utiliser uniquement le chargeur fourni d'origine ou un chargeur optionnel (BC-191 pour charge rapide, BC-192 pour charge normale). **NE JAMAIS** utiliser un chargeur d'un autre fabricant.

Le pack batterie contient une batterie rechargeable.

Charger le pack batterie avant la première utilisation du portatif ou dès que la décharge atteint un niveau significatif.

Respecter les consignes ci-dessous pour prolonger au maximum la durée de vie du pack batterie:

- Éviter de surcharger le pack batterie. Ne jamais laisser la batterie en charge plus de 48 heures consécutives.
- Ne recharger la batterie que lorsqu'elle est presque complètement déchargée en conditions normales. Il est recommandé de recharger la batterie lorsque l'émission devient impossible.

## ■ Mises en garde (pour batterie Lithium-Ion BP-265)

En cas de mauvaise utilisation, les batteries au Lithium-ion peuvent présenter les risques suivants: fumée, incendie ou éclatement de la batterie. Une mauvaise utilisation peut également endommager la batterie ou en dégrader les performances.

⚠ **DANGER!** Utiliser et charger exclusivement les packs batteries Icom indiqués avec les radios Icom ou les chargeurs Icom appropriés. Seuls les packs batteries Icom sont testés et approuvés pour être utilisés et chargés avec les radios et les chargeurs Icom. L'emploi d'autres packs batteries ou d'autres chargeurs ou de contrefaçons peut provoquer un dégagement de fumée, un incendie ou l'éclatement de la batterie.

### ◇ Sécurité Batteries

⚠ **DANGER! NE JAMAIS** frapper ni heurter la batterie. Ne pas utiliser la batterie après un choc violent ou une chute ou après son exposition à une pression élevée. Les dommages subis par la batterie peuvent ne pas être visibles sur l'extérieur du boîtier. Même si la surface de la batterie ne présente aucune trace de fissure ou d'autres dommages, les éléments internes peuvent éclater ou prendre feu.

⚠ **DANGER! NE JAMAIS** utiliser ni exposer les packs batteries à des températures ambiantes supérieures à 60°C. La batterie peut éclater ou prendre feu consécutivement à l'élévation de température accumulée dans la batterie, par exemple à côté d'un feu ou d'un poêle, dans un véhicule chauffé par le soleil ou en plein soleil. Des températures excessives peuvent également dégrader les performances de la batterie ou réduire significativement la durée de vie de la batterie.

⚠ **DANGER! NE PAS** exposer la batterie à la pluie, la neige, l'eau de mer ou tout autre liquide. Ne pas charger ni utiliser une batterie humide. Si la batterie est mouillée, veiller à l'essuyer soigneusement avant utilisation. La batterie n'est pas étanche.

⚠ **DANGER! NE JAMAIS** brûler les packs batteries usagés au risque de provoquer un éclatement de la batterie ou une explosion des gaz qu'elle contient.

⚠ **DANGER! NE JAMAIS** souder les bornes de la batterie ni modifier le pack batterie. Cette opération peut générer de la chaleur entraînant l'éclatement de la batterie, l'émission de fumée ou un incendie.

⚠ **DANGER!** Utiliser la batterie exclusivement avec l'émetteur-récepteur auquel elle est destinée. Ne jamais utiliser une batterie avec un autre appareil ni pour une application quelconque non indiquée dans ce manuel d'utilisation.

⚠ **DANGER!** Risque de cécité en cas de projection dans les yeux, du liquide contenu dans la batterie. Rincer abondamment les yeux à l'eau claire, sans les frotter, et consulter immédiatement un médecin.

• **AVERTISSEMENT!** Interrompre immédiatement l'utilisation de la batterie en cas d'émission d'une odeur anormale, d'élévation de sa température, de décoloration ou de déformation. Contacter un distributeur Icom si un de ces incidents se produit.

• **AVERTISSEMENT!** Laver immédiatement à l'eau claire, toute partie du corps entrée en contact avec le liquide contenu dans la batterie.

• **AVERTISSEMENT! NE JAMAIS** mettre la batterie dans un four à micro-ondes, un récipient à haute pression ou dans un cuiseur à induction, au risque de provoquer un incendie, une surchauffe ou l'éclatement de la batterie.

• **ATTENTION!** Toujours utiliser la batterie à l'intérieur de la plage de température spécifiée pour l'émetteur-récepteur (-20°C à +60°C) et la batterie elle-même (-20°C à +60°C). L'utilisation de la batterie hors de la plage de température indiquée altère les performances et réduit la durée de vie de la batterie.

• **ATTENTION!** La durée de vie de la batterie peut être réduite si elle est laissée complètement chargée, complètement déchargée, ou dans un environnement à température excessive (au-dessus de +50°C) pendant une durée prolongée. Si la batterie doit rester inutilisée pendant une longue heure, elle doit être enlevée de la radio après décharge. Utiliser la batterie jusqu'à ce que l'indicateur de charge affiche une capacité réduite de moitié. Stocker ensuite la batterie dans un endroit sec et frais à une température comprise entre les valeurs indiquées ci-dessous:

- 20 °C à +50 °C (moins d'un mois)
- 20 °C à +35 °C (moins de trois mois)
- 20 °C à +20 °C (moins d'un an).

### ◇ Précautions de charge

• ⚠ **DANGER! NE JAMAIS** charger le pack batterie dans un endroit exposé à des températures extrêmement élevées, tels que la proximité de feux ou de poêles, à l'intérieur d'un véhicule chauffé par le soleil ou en plein soleil. Dans un tel environnement, le circuit interne de sécurité ou de protection de la batterie est activé et provoque l'interruption de la charge.

• **AVERTISSEMENT! NE JAMAIS** charger ou laisser la batterie dans le chargeur de batterie au-delà de la durée de charge indiquée. Si la batterie n'est pas complètement chargée au terme de la durée indiquée, interrompre la charge et enlever la batterie du chargeur. Poursuivre la charge au-delà de la durée indiquée peut provoquer un incendie, une surchauffe ou l'éclatement de la batterie.

• **AVERTISSEMENT! NE JAMAIS** insérer l'émetteur-récepteur (batterie fixée à l'émetteur-récepteur) dans un chargeur humide ou souillé, au risque de provoquer la corrosion des bornes de charge de la batterie ou d'endommager le chargeur. La batterie n'est pas étanche.

• **ATTENTION! NE PAS** charger la batterie en dehors des limites de température indiquées: BC-193 (+10°C à +40°C). Icom recommande de charger la batterie à une température ambiante de +20°C. La batterie peut chauffer ou éclater si le chargeur est hors des limites de température indiquées. De plus, les performances ou la durée de vie de la batterie peuvent être diminuées.

/// Selon la version le type de pack batterie, de chargeur et d'adaptateur peut varier ou ces accessoires peuvent ne pas être livrés d'origine.

/// Pour une durée de vie et un fonctionnement optimaux, charger complètement le pack-batterie avant la première utilisation du récepteur.



## ■ Chargeurs de batterie

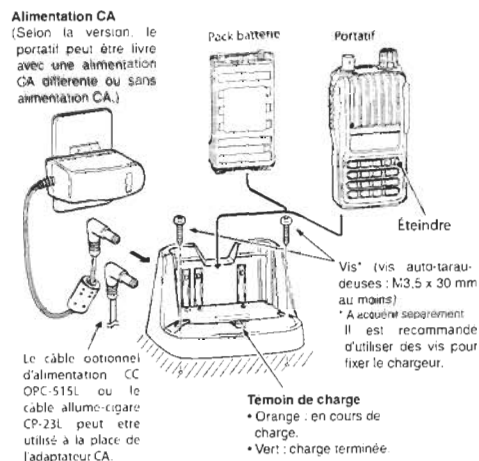
### ◇ Charge rapide du BP-264 avec le chargeur BC-191

Le chargeur optionnel BC-191 permet la charge rapide des packs batterie Ni-MH (BP-254 uniquement). Ne jamais l'utiliser pour d'autres packs batterie.

Durée de charge : Environ 2 heures.

Les articles suivants sont de plus nécessaires :

- Une alimentation CA (non fournie avec certaines versions) ou le câble d'alimentation CC (OPC-515L/CP-23L).



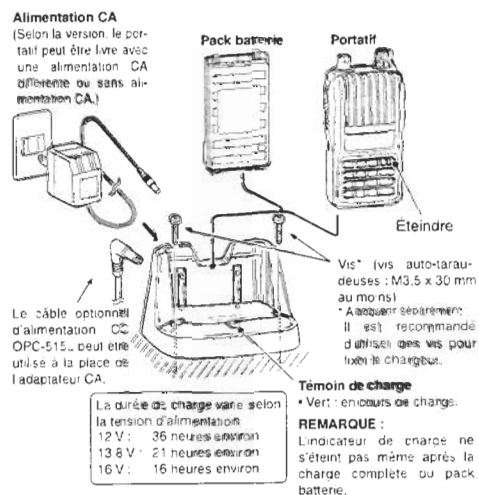
### ◇ Charge normale du BP-264 avec le chargeur BC-192

Le chargeur BC-192 charge normalement le pack batterie Ni-MH (BP254 uniquement). Ne jamais l'utiliser pour d'autres packs batterie.

Durée de charge (avec 147S) : environ 16 heures)

Les accessoires optionnels suivants sont nécessaires :

- Un adaptateur CA (non fourni avec certaines versions) ou le cordon d'alimentation CC (OPC-515L).



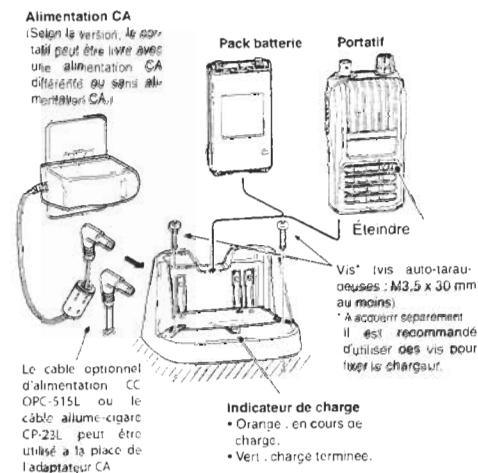
### ◇ Charge rapide du BP-265 avec le chargeur BC-193

Le chargeur optionnel BC-193 permet la charge rapide du pack batterie Li-Ion BP-265 uniquement. Ne jamais l'utiliser pour d'autres packs batterie.

Durée de charge : Environ 2.5 heures.

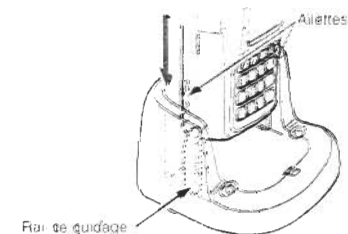
Les articles suivants sont de plus nécessaires :

- Une alimentation CA (non fournie avec certaines versions) ou le câble d'alimentation CC (OPC-515L/CP-23L).



### IMPORTANT :

Veiller à aligner correctement les ailettes du pack batterie sur les rails de guidage internes du chargeur.



### ATTENTION ! Lors de l'utilisation du câble d'alimentation CC OPC-515L

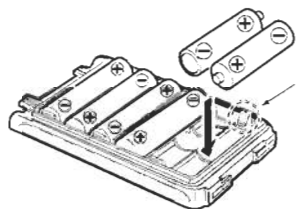
NE JAMAIS connecter le câble OPC-515L à une source d'alimentation en inversant la polarité. au risque d'endommager irrémédiablement le chargeur de batterie.

Fil blanc : ⊕ Fil noir : ⊖

### ■ Boîtier de piles optionnel (BP-263)

Lors de l'utilisation du boîtier de piles optionnel, installer 6 piles alcalines de type x AA (LR6) comme illustré ci-dessous.

- ① Enlever le boîtier de piles s'il est fixé au portatif. (p. 2)
- ② Insérer 6 piles alcalines AA (LR6).
  - Utiliser uniquement des piles alcalines.
  - Veiller à respecter la polarité des piles.
- ③ Fixer le boîtier de piles. (p. 2)



**ATTENTION !** Les bornes négatives du boîtier de piles dépassent du corps du boîtier et peuvent provoquer des blessures aux doigts lors de l'insertion des piles.

#### ATTENTION :

- Lors de l'installation des piles, veiller à ce qu'elles soient toutes de mêmes marque, type et capacité. Veiller également, à ne pas mélanger des piles neuves et des piles usagées.
- Maintenir propres les contacts de batterie. Il est recommandé de nettoyer les bornes de la batterie une fois par semaine.
- Ne jamais brûler les piles usagées au risque de provoquer un éclatement dû au gaz contenu dans les piles.
- Ne jamais exposer à l'humidité un boîtier de piles enlevé de l'appareil. Si le boîtier de piles est mouillé, veiller à l'essuyer soigneusement avant utilisation.
- Ne jamais utiliser des piles dont l'isolation est endommagée.

**REMARQUE :** Désactiver la protection de la batterie via le mode paramétrage initial quand le boîtier de piles est fixé à l'appareil (p. 47).

### ■ À propos de la batterie

#### ◇ Autonomie de la batterie

Un courant faible alimente le portatif même quand il est éteint. Enlever le pack batterie ou le boîtier de piles quand l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période, au risque, dans le cas contraire, de vider complètement le pack batterie ou les piles.

#### ◇ État de charge de la batterie

L'écran affiche l'indicateur de batterie "■ ■ ■" dès qu'un pack batterie ou un boîtier de piles est fixé au portatif.

Témoin	État de la batterie
■ ■ ■	La charge de la batterie est suffisante.
■ ■	La batterie est presque déchargée. Charger le pack batterie ou changer les piles sans tarder.

### ■ Mise en marche

- Appuyer pendant 1 sec. sur la touche [ON] pour allumer l'appareil.
  - Appuyer pendant 1 sec. sur la touche [ON] pour éteindre l'appareil.



### ■ Réglage du volume

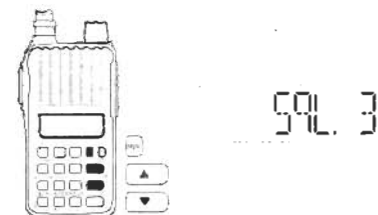
Tourner le bouton [VOL] pour régler le niveau de volume.

- Si le squelch est fermé, appuyer et maintenir la touche [MONI] tout en réglant le volume.
- L'écran affiche le niveau du volume pendant le réglage



### ■ Réglage du niveau de squelch

- Tout en appuyant sur la touche [MONI], appuyer plusieurs fois sur [▲]/[▼] pour régler le niveau de silencieux.
  - "Sql 1" indique que le squelch est ouvert (pour les signaux faibles) et "Sql 10" indique que le squelch est resserré (pour les signaux forts). "Sql 0" indique que le squelch est ouvert.



### ■ Fonction Monitoring

Cette fonction est utilisée pour capter les signaux faibles sans perturber le réglage de squelch ou pour ouvrir manuellement le squelch même quand des fonctions sélectives telles que le silencieux des tonalités, sont activées.

- Appuyer et maintenir la touche [MONI] pour surveiller la fréquence de travail.
  - "■" clignote quand la fonction monitoring est activée.

## ■ Sélection de mode

- Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner en séquence, le mode VFO, le mode mémoire, le mode canal d'appel et le mode canal météorologique.

\*Uniquement disponibles dans la version USA.



### ◇ Mode VFO

Le mode VFO permet de régler la fréquence de trafic.

#### Qu'est-ce que le VFO ?

VFO est l'abréviation de Variable Frequency Oscillator (Oscillateur à Fréquence Variable). La fréquence d'émission et la fréquence de réception sont générées et contrôlées par le VFO.

### ◇ Mode mémoire

Le mode mémoire permet de trafiquer via les canaux mémoire dans lesquels les fréquences programmées sont enregistrées.

- "MR" apparaît quand le mode mémoire est sélectionné.

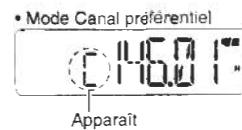


Apparaît

### ◇ Mode canal préférentiel

Le canal préférentiel permet d'enregistrer et de rappeler directement la fréquence la plus fréquemment utilisée.

- "C" remplace l'affichage du numéro de canal mémoire quand le mode canal préférentiel est activé.

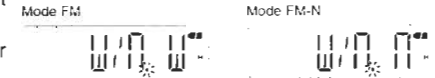


Apparaît

## ■ Sélection du mode de modulation

Les modes de modulation sont déterminés par la modulation des signaux radioélectriques. Le portatif fonctionne en mode FM et en mode FM-N. Le mode de modulation est enregistré individuellement pour chaque canal mémoire.

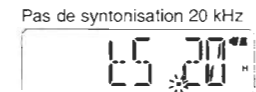
- ① Appuyer successivement sur [FUNC](\*) et [SET](8) pour ouvrir le mode Réglage.
- ② Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique de mode de modulation (W/n).
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner le mode de modulation FM ou FM-N.
- ④ Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode réglage.



### ◇ Sélection du pas de syntonisation

L'IC-V80/V80E est doté de 8 pas de syntonisation : 5, 10, 12.5, 15, 20, 25, 30 et 50 kHz. Le pas de syntonisation est réglable via le mode réglage.

- ① Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*), puis [SET] (8) pour ouvrir le mode réglage.
- ② Appuyer plusieurs fois sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique pas de syntonisation (TS).
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner le pas de syntonisation désiré.
- ④ Appuyer sur la touche [# ENT] pour quitter le mode réglage.



## ■ Syntonisation d'une fréquence

### ◇ À l'aide des touches [▲] et [▼]

- ① Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode VFO.
- ② Appuyer plusieurs fois sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la fréquence désirée.
  - Chaque pression sur une de ces touches augmente ou diminue respectivement la fréquence selon le pas de syntonisation sélectionné. Voir la procédure précédente pour le réglage du pas de syntonisation.

### ◇ À l'aide du clavier

- ① Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode VFO.
- ② Pour syntoniser le portatif sur la fréquence désirée, saisir 6 chiffres en commençant par le chiffre des 100 MHz.
  - Il est également possible de sélectionner une fréquence en saisissant de trois\* à cinq chiffres puis en appuyant sur la touche [# ENT] (\* selon la version de l'appareil).
  - En cas de saisie d'une fréquence hors de la bande de fréquences disponible, la fréquence antérieurement affichée est automatiquement rétablie.

#### • Exemple 1 — Saisie de la fréquence 145,525 MHz



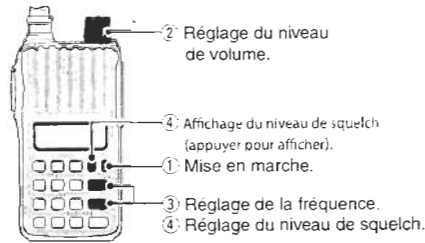
#### • Exemple 2 — Saisie de la fréquence 144,800 MHz



## ■ Réception

Vérifier que le pack batterie BP-264 ou BP-265 est complètement chargé ou que le boîtier de piles BP-263 contient des piles alcalines neuves (p. 11–13).

- ① Appuyer pendant 1 sec. sur la touche [ON] pour allumer l'appareil.
- ② Tourner le bouton [VOL] pour régler le volume sonore au niveau désiré (p. 14).
- ③ Régler la fréquence de réception (p. 16)
- ④ Régler le niveau de squelch (p. 14).
  - Appuyer et maintenir la touche [MONI] et appuyer simultanément sur [▲] ou [▼].
  - L'écran LCD affiche le niveau de squelch pendant le réglage.
  - "SqL 1" indique que le squelch est ouvert (pour les signaux faibles) et "SqL 10" indique que le squelch est resserré (pour les signaux forts). "SqL 0" indique que le squelch est ouvert.
  - Appuyer et maintenir la touche [MONI] pour ouvrir le squelch manuellement.
- ⑤ À réception d'un signal :
  - Le squelch s'ouvre et le haut-parleur reproduit le signal audio.
  - L'indicateur de signal affiche le niveau relatif de force du signal.

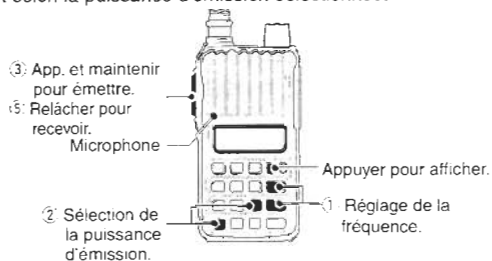


## ■ Émission

**ATTENTION !** Ne pas émettre sans antenne au risque d'endommager le portatif.

**REMARQUE :** Pour éviter les interférences, appuyer et maintenir la touche [MONI] pour écouter la fréquence avant d'émettre.

- ① Sélectionner la fréquence de trafic désirée. (p. 16)
- ② Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) , puis [H/M/L](9) pour sélectionner la puissance d'émission entre élevée (5.5 W), moyenne (2.5 W) et faible (0.5 W).
  - L'indicateur "H," "M," ou "L" apparaît selon la puissance d'émission sélectionnée.
- ③ Appuyer et maintenir la touche [PTT] pour émettre.
  - L'écran affiche l'indicateur "TX".
  - L'indicateur de signal affiche la puissance d'émission sélectionnée.
- ④ Parler normalement dans le microphone.
  - **Ne pas** tenir le microphone trop près de la bouche et parler normalement dans le microphone. afin d'éviter toute distorsion du signal.
- ⑤ Relâcher la touche [PTT] pour



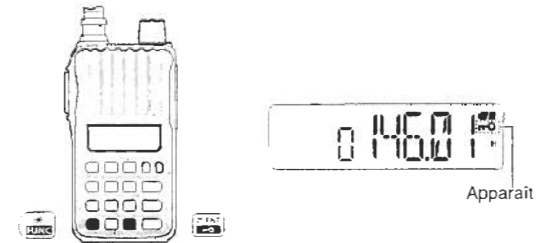
recevoir.

## ■ Verrouillage du clavier

Le verrouillage du clavier empêche les activations de fonction et modifications de fréquence accidentelles.

Appuyer sur la touche [FUNC] (\*) puis appuyer et maintenir [⇄] (# ENT) pendant 1 sec. pour activer ou désactiver la fonction.

- L'icône "⇄" apparaît quand la fonction verrouillage est en service.
- Les touches [ON], [VOL], [MONI], [PTT] et [FUNC] (\*) sont utilisables indépendamment de ce réglage.



## ■ Assignation de fonction à la touche [VOL]

Le bouton [VOL] est utilisable comme vernier de réglage de fréquence à la place des touches [▲] et [▼]. Cependant, quand le bouton [VOL] est utilisé comme vernier de réglage, les touches [▲]/[▼] servent de commandes de volume.

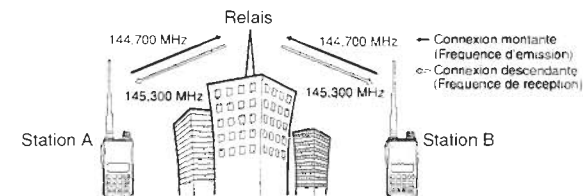
- ① Appuyer et maintenir la touche [▲] et [▼], et allumer simultanément l'appareil pour accéder au mode réglage initial.
- ② Appuyer plusieurs fois sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique de fonction du vernier, "tOP."
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner le réglage désiré.
- ④ Pour quitter le mode réglage initial, appuyer sur la touche [# ENT] (ou [CLR]).

Les touches [VOL] et [▲]/[▼] fonctionnent comme indiqué ci-dessous, selon l'option active.

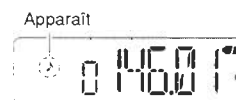
Option	[VOL]	[▲]/[▼]
tOP.VO	Réglage du volume	Syntonisation
tOP.di	Syntonisation	Réglage du volume

### ■ Fonction Relais

Lors de l'utilisation d'un relais, la fréquence d'émission diffère de la fréquence de réception selon une valeur programmée de décalage de fréquence (p. 21). Ce principe s'appelle le duplex. Pour plus de facilité, il est recommandé de programmer les données de fonction relais dans les canaux mémoire (p.25).



- ① Régler la fréquence de réception (fréquence de sortie du relais)
- ② Appuyer plusieurs fois sur les touches **[FUNC]** et **[DUP]** (4) pour sélectionner la direction du décalage de la fréquence d'émission ("−" ou "+", voir page 21 pour plus de détails).
- ③ Appuyer plusieurs fois sur les touches **[FUNC]** et **[TONE]** (1) pour activer le codage à tonalité subaudible codée, si nécessaire.
  - L'icône "N" apparaît.
  - Sélectionner la fréquence de tonalité subaudible désirée, si nécessaire (p. 22).
- ④ Appuyer et maintenir la touche **[PTT]** pour émettre.
  - La fréquence affichée passe automatiquement à la fréquence d'émission (fréquence d'entrée du relais).
  - Si l'écran affiche l'indicateur "OFF", il faut vérifier la valeur et le sens du décalage de fréquence (voir p.21).
- ⑤ Relâcher la touche **[PTT]** pour recevoir.

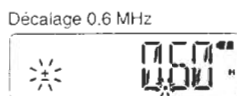


- ⑥ Appuyer et maintenir la touche **[MONI]** pour vérifier si le signal émis par l'autre station peut être reçu directement.
  - Quand il est possible de recevoir directement le signal de l'autre station, utiliser une fréquence sans relais pour trafiquer en mode simplex (duplex OFF).

## ■ Mode duplex

### ◇ Réglage du décalage de fréquence

- Appuyer successivement sur [FUNC](\*) et [SET](8) pour ouvrir le mode Réglage.
- Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique de décalage de fréquence.
  - "±" clignote à l'écran et le décalage de fréquence actuel s'affiche.
- Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner le décalage de fréquence désiré.
  - Le pas de réglage du décalage de fréquence est identique au pas de réglage de fréquence.
  - L'unité de décalage de fréquence est le "MHz".
- Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode réglage.



### ◇ Réglage de la direction du décalage en mode duplex

- Appuyer successivement sur [FUNC](\*) et [DUP](4) pour sélectionner l'option "-" (décalage négatif) ou "+" (décalage positif).
  - En mode duplex, les signes "-" et "+" apparaissent respectivement pour indiquer que la fréquence d'émission est supérieure (+) ou inférieure (-) à la fréquence de réception.
  - Un signe "-" ou "+" clignotant indique que le mode duplex inversé a été activé, comme indiqué ci-après.

#### • Exemple — Décalage de fréquence 0,6 MHz

Duplex	En réception	En émission
+ (pos.)	0 145.30	0 145.90
- (nég.)	0 145.30	0 144.70

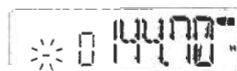
### ◇ Mode duplex inversé

En mode duplex inversé, les fréquences d'émission et de réception sont inversées. La fonction est réglable via le mode Réglage.

- Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*), et [SET] (8) pour ouvrir le mode réglage.
- Appuyer plusieurs fois sur [▲] ou [▼] pour afficher l'indicateur "REV".
- Tourner le bouton [VOL] pour activer ou désactiver le mode duplex inversé.
- Appuyer sur la touche [# ENT] pour quitter le mode réglage.

Chaque fréquence de réception et d'émission est affichée dans le tableau ci-dessous avec les conditions suivantes

Inversion	OFF	ON
Fréq. Rx	145.300 MHz	144.700 MHz
Fréq. Tx	144.700 MHz	145.300 MHz



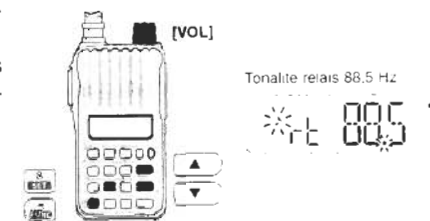
- "-" ou "+" clignote lorsque la fonction duplex inversé est activée.

## ■ Tonalités subaudibles

Certains relais nécessitent la programmation de tonalités subaudibles.

Les tonalités subaudibles sont ajoutées au signal normal et doivent être préréglées.

- Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*), et [SET] (8) pour ouvrir le mode réglage.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche [▲] ou [▼] pour afficher l'indicateur "rt".
- Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner la tonalité subaudible désirée.
- Appuyer sur la touche [# ENT] pour quitter le mode réglage.



#### • Fréquences de tonalité subaudible disponibles (unité : Hz)

67.0	79.7	94.8	110.9	131.8	156.7	171.3	186.2	203.5	229.1
69.3	82.5	97.4	114.8	136.5	159.8	173.8	189.9	206.5	233.6
71.9	85.4	100.0	118.8	141.3	162.2	177.3	192.8	210.7	241.8
74.4	88.5	103.5	123.0	146.2	165.5	179.9	196.6	218.1	250.3
77.0	91.5	107.2	127.3	151.4	167.9	183.5	199.5	225.7	254.1

### ◇ Information sur les tonalités

Certains relais nécessitent l'utilisation d'un système de tonalité différent.

#### TONALITÉS DTMF

Tout en appuyant sur la touche [PTT], appuyer sur les touches DTMF désirées ([0] à [9], [MONI](A), [▲](B), [▼](C), [VFO/MR/CALL](D), [\*](E), et [# ENT](F) pour émettre les tonalités DTMF.

- L'émetteur-récepteur comprend 16 canaux mémoire DTMF (p. 35).

#### TONALITÉ 1750 Hz

En Europe, l'accès à certains relais nécessite l'émission d'une impulsion sonore à 1750 Hz.

#### Pour IC-V80E uniquement

Appuyer brièvement sur [PTT] une première fois, puis à nouveau pendant 1 à 2 sec.

#### Pour les autres portatifs

Tout en appuyant sur [PTT], appuyer pendant 1 à 2 sec. sur [▲] ou [▼]. Voir détails en page 36.

#### ✓ Pratique

**Balayage des tonalités :** Lorsque la tonalité subaudible utilisée pour un relais est inconnue, le balayage des tonalités permet de détecter la fréquence de la tonalité. Appuyer successivement sur les touches [FUNC] et [T.SCAN] (3) pour démarrer le balayage des tonalités.

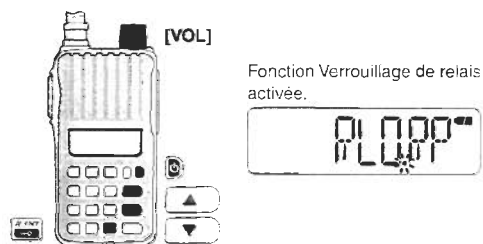
- Le balayage marque une pause quand l'appareil détecte la fréquence de tonalité désirée.
- Voir les détails de la fonction balayage des tonalités en page 34.

## ■ Verrouillage relais

La fonction verrouillage évite de créer des interférences sur d'autres stations en inhibant la fonction émission quand le canal sélectionné est occupé.

La fonction est réglable via le mode Paramétrage initial.

- ① Appuyer et maintenir les touches [▲] et [▼] et allumer simultanément l'appareil pour ouvrir le mode réglage initial.
- ② Appuyer plusieurs fois sur [▲] ou [▼] pour afficher l'indicateur "RLO".
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour régler la fonction Verrouillage du relais sur OFF, verrouillage de relais et verrouillage d'occupation.
  - "RLO.OFF" : Permet l'émission même en cas de réception de signaux.
  - "RP" : La fonction verrouillage de relais inhibe la fonction émission quand le canal est occupé, sauf à réception d'un signal contenant la tonalité subaudible programmée.
  - "bU" : La fonction "occupé" inhibe la fonction émission pendant la réception d'un signal.
- ④ Appuyer sur la touche [# ENT] pour quitter le mode réglage initial.



## ■ Description générale

L'émetteur-récepteur comprend 207 canaux mémoire y compris 6 canaux de limites de balayage mémoire (3 paires), et 1 canal préférentiel pour l'enregistrement des fréquences les plus souvent utilisées.

### ◇ Contenu des canaux mémoires

Chaque canal mémoire peut contenir les données suivantes.

- Fréquence de trafic (p. 16)
- Mode de modulation (p. 16)
- Direction duplex (+ ou -) ainsi que valeur du décalage de fréquence. (p. 21)
- Duplex inversé ON/OFF (p. 40)
- Codage de tonalité subaudible (p. 20), silencieux des tonalités ou silencieux DTCS ON/OFF (p. 33)
- Fréquence de tonalité subaudible (p. 22), fréquence de tonalité subaudible ou code DTCS ON/OFF (p. 32, 33)
- Réglage de saut de balayage (p. 30)
- Pas de syntonisation (p. 16)
- Puissance d'émission (p. 17)
- Autorisation TX (p. 41)

## ■ Sélection d'un canal mémoire

### ◇ Utilisation des touches [▲] ou [▼]

- ① Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire.
  - L'indicateur "MR" apparaît.
- ② Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal désiré.
  - Seuls les canaux programmés sont affichés.

### ◇ Utilisation du clavier

- ① Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire.
  - L'indicateur "MR" apparaît.
- ② Pour sélectionner le canal désiré, saisir les trois chiffres du numéro de canal à l'aide du clavier.
  - Les canaux vacants peuvent également être sélectionnés.
  - Il est également possible de sélectionner un canal mémoire en saisissant un ou deux chiffres suivis d'une pression sur [#ENT].

### • Exemple — sélection du canal mémoire "14"



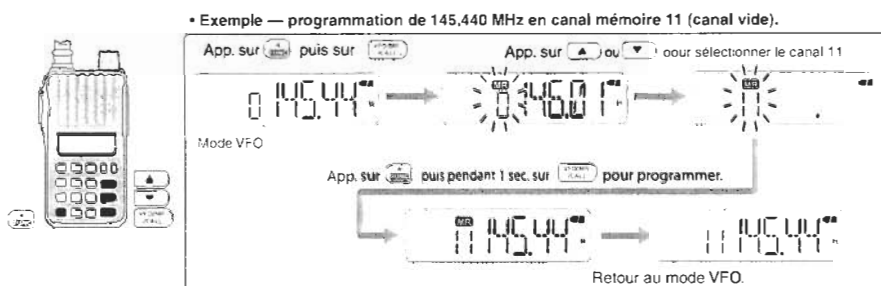
## ■ Sélection du canal préférentiel

- Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le canal d'appel.
  - L'écran affiche l'indicateur "C" au lieu du numéro de canal mémoire.



## ■ Programmation des canaux

- ① Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode VFO.
  - ② Régler la fréquence désirée (p. 16)
    - Régler librement les autres données, telles que fréquence de décalage, sens du duplex, silencieux des tonalités, etc).
  - ③ Appuyer brièvement sur la touche [FUNC] (\*), puis [MR].
    - L'indicateur "MR" et le numéro de canal mémoire clignotent.
    - Sélectionner le mode Canal Préférentiel pour programmer le canal préférentiel.
  - ④ Appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal désiré.
    - Sélectionner "1A/1B" à "3A/3B" pour programmer un canal de limite de balayage.
  - ⑤ Appuyer sur la touche [FUNC], puis pendant 1 sec. sur la touche [VFO/MR/CALL] pour enregistrer le canal.
    - 3 bips retentissent.
    - Après l'émission des 3 bips, maintenir la touche [VFO/MR/CALL] pour incrémenter le numéro de canal mémoire affiché.
- REMARQUE :** pour annuler la programmation, appuyer sur [VFO/MR/CALL] avant de procéder à l'enregistrement en étape 5.



## ■ Programmation du nom de canal

- ① Sélectionner un type d'affichage du nom de canal "Channel Name Indication" en MODE réglage initial (p. 53).
- ② Appuyer sur la touche [MR] pour sélectionner le mode mémoire, si nécessaire.
- ③ Appuyer successivement sur les touches [FUNC], puis sur [SET] (8) pour ouvrir le mode programmation de nom de canal.
  - Le caractère à modifier clignote.
- ④ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner un caractère.
- ⑤ Appuyer sur la touche [▲] pour déplacer le curseur à droite et sur la touche [▼] pour déplacer le curseur à gauche.
  - Un nom de canal peut contenir jusqu'à 5 caractères.
  - Les caractères disponibles sont les suivants : A à Z, 0 à 9, "espace", +, -, =, /, [, ] et .
- ⑥ Appuyer sur la touche [\* ENT] (ou [CLR]) pour valider le nom et quitter le mode programmation de nom de canal.

## ■ Copie du contenu d'un canal mémoire ou d'un canal préférentiel

Cette fonction transfère le contenu d'un canal mémoire au VFO (ou dans un autre canal mémoire ou canal préférentiel). Cette fonction est utile pour la recherche de signaux autour de la fréquence d'un canal mémoire et pour rappeler le décalage de fréquence, la fréquence de tonalité subaudible etc.

### ◇ Mémoire/appel ⇔ VFO

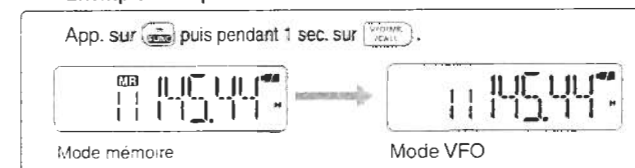
- ① Sélectionner le canal mémoire ou le canal préférentiel à transférer :
  - Appuyer plusieurs fois sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire ou le canal préférentiel puis appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal désiré.
- ② Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis appuyer pendant 1 sec. sur la touche [VFO/MR/CALL] pour transférer le contenu de la mémoire sélectionnée dans le VFO.
  - Le mode VFO est sélectionné automatiquement.

### ◇ Mémoire/appel ⇔ mémoire/appel

- ① Sélectionner le canal mémoire ou le canal préférentiel à transférer :
  - Appuyer plusieurs fois sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire ou le canal préférentiel puis appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal désiré.
- ② Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis appuyer pendant 1 sec. sur la touche [VFO/MR/CALL]
  - Les indicateurs "--" et "MR" clignotent à l'écran.
  - NE PAS APPUYER sur la touche [VFO/MR/CALL] pendant plus de 1 sec., sinon le contenu du canal mémoire est automatiquement copié dans le VFO.
- ③ Appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal mémoire ou préférentiel cible.
- ④ Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis pendant 1 sec. sur la touche [VFO/MR/CALL] pour effectuer le transfert.



### • Exemple — copie du canal mémoire 11 dans le mode VFO.





### ◇ Effacement d'une mémoire

- ① Uniquement pour la version USA, sélectionner un mode quelconque autre que le mode canal météo.
- ② Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*), puis sur [VFO/MR/CALL].
- ③ Appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal à effacer.
- ④ Effectuer la procédure en moins de 1 sec, dans le cas contraire l'émetteur-récepteur revient en mode mémoire sans effacement de la mémoire.
  - Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis brièvement sur la touche [VFO/MR/CALL].
  - Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis pendant 1 sec. sur la touche [VFO/MR/CALL].
- Le contenu du canal mémoire sélectionné est effacé.
- ⑤ Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour revenir au mode de fonctionnement précédent.

**REMARQUE :** Attention ! Le contenu des canaux mémoires effacés est définitivement perdu et ne peut pas être restauré.



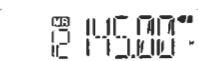
### ■ Type d'affichage

En mode mémoire, le portatif permet trois types d'affichage en fonction du type d'utilisation de l'appareil.

Sélectionner le type d'affichage via le mode Paramétrage initial. (p. 46)

#### “Frequency display”

Affiche la fréquence programmée.



#### “Channel number display”

Affiche le numéro de canal mémoire. Seuls les canaux programmés sont affichés et seul le mode mémoire est disponible.

- Quand le mode affichage de canal est sélectionné, seules les fonctions suivantes sont disponibles.
  - Fonction balayage (p. 30)
  - Réglage de puissance d'émission (p. 17)
  - Fonction mémoire DTMF (p. 35)
  - Fonction verrouillage de clavier (p.18)
  - Réglage de durée de pause de balayage, durée d'affichage des touches de fonction, réglage de rétroéclairage de l'écran LCD, réglages de la fonction VOX, réglage de gain du microphone, et réglage de touche TX DTMF dans le mode Réglage



#### “Channel name display”

Affiche le nom attribué au canal mémoire. Seuls les canaux programmés sont affichés.

- Quand aucun nom de mémoire n'est programmé, l'écran affiche la fréquence programmée.
- Appuyer sur [MONI] pour afficher la fréquence de trafic.



### ■ Programmation d'un nom de canal

Il est possible d'attribuer un nom de canal alphanumérique à chaque canal mémoire ou canal préférentiel pour en faciliter l'identification. De plus l'affichage de ce nom est programmable individuellement pour chaque canal. Un nom de canal peut contenir jusqu'à 5 caractères.

- ① Appuyer et maintenir les touches [▲] et [▼], et allumer l'appareil pour ouvrir le mode Paramétrage initial.
- ② Appuyer sur [▲]/[▼] pour sélectionner la rubrique d'affichage de nom de canal. (dSP)
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner le type d'affichage de nom de canal, "dSP.nm."
- ④ Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode Paramétrage initial.
- ⑤ Appuyer plusieurs fois sur [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire.
  - Sélectionner le Canal préférentiel pour programmer un nom de Canal préférentiel.
- ⑥ Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal désiré.
- ⑦ Appuyer successivement sur [FUNC](\*), et [SET](8) pour ouvrir le mode programmation de nom de canal.
  - Un curseur clignote à l'emplacement du premier caractère.
- ⑧ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner un caractère.
  - Le caractère sélectionné clignote.
  - Appuyer sur [▲] pour déplacer le curseur à droite et sur [▼] pour déplacer le curseur à gauche.
- ⑨ Répéter plusieurs fois l'étape ⑧ pour programmer le nom de canal désiré.
- ⑩ Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode réglage.



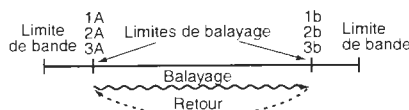
### ◇ Caractères disponibles

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
(A)	(b)	(C)	(d)	(E)	(F)	(G)	(H)	(I)	(J)	(k)	(L)	(m)
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
(n)	(O)	(P)	(q)	(R)	(S)	(t)	(U)	(V)	(W)	(X)	(y)	(Z)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(0)			
/	-	=	*	#	{	}	(	)	[	]	[Space]	
(/)	(-)	(=)	(*)	(#)	({)	(})	(())	(:)	([)	()]		

# 7 FONCTIONS DE BALAYAGE

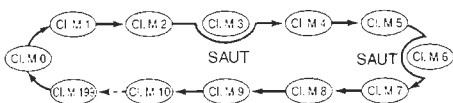
## ■ Types de balayages

**BALAYAGE PROGRAMMÉ** (voir ci-dessous)



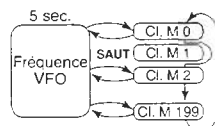
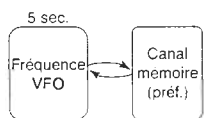
Le balayage programmé P1 balaie les fréquences entre 1A et 1b, P2 entre 2A et 2b et P3 entre 3A et 3b

**BALAYAGE MÉMOIRE (SAUT)** (p.30)



**VEILLE PRIORITAIRE** (p.31)

- Veille canal mémoire/prioritaire
- Veille balayage mémoire



## ■ Balayage programmé

Le balayage programmé balaie la gamme en séquence entre deux fréquences programmées par l'utilisateur (canaux mémoire "1A- 3A et "1b-3b") ou balaie les fréquences entre les limites de bandes supérieure et inférieure. Ce balayage permet de capter les signaux à l'intérieur d'une bande de fréquences spécifique telle que les fréquences de sortie du relais, etc.

- 1 Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) et [SCAN] (5) pour ouvrir le MODE RÉGLAGE.
- 3 Appuyer plusieurs fois sur les touches [FUNC](\*) et [SET] (8) pour sélectionner la limite de balayage désirée. "P1", "P2", "P3" ou "AL".



- "AL" pour le balayage complet. "P1", "P2" et "P3" pour le balayage programmé entre les canaux de limites de balayage programmés "1A" - "1b", "2A" - "2b" et "3A" - "3b".
- Pour inverser le sens du balayage, appuyer sur la touche [▲] ou [▼].

- 4 Appuyer sur une touche quelconque, à l'exception des touches [⏻], [▲] ou [▼], [MONI] ou [FUNC](\*) pour arrêter le balayage.

**REMARQUE :** Les limites de balayage, 1A - 3UA/1b - 3b, doivent être programmées à l'avance. Il faut les programmer de la même manière que les canaux mémoire standard (p. 25). Le balayage programmé ne fonctionne pas si la même fréquence est programmée dans les limites de balayage.

## ■ Balayage mémoire

Le balayage mémoire balaie en séquence tous les canaux mémoire programmés à l'exception des canaux présélectionnés pour être ignorés

- 1 Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire.
  - L'indicateur "MR" apparaît.
- 2 Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) et [SCAN] (5) pour démarrer le balayage.
  - Pour modifier le sens du balayage, appuyer sur la touche [▲] ou [▼].
- 3 Appuyer sur une touche quelconque, à l'exception des touches [⏻], [▲] ou [▼], [MONI] ou [FUNC](\*) pour arrêter le balayage.



## ■ Canaux à ignorer

Pour accélérer la vitesse de balayage, il est possible de présélectionner des canaux mémoire qui seront ignorés par le balayage.

- 1 Sélectionner un canal mémoire comme canal présélectionné.
  - ➔ Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire puis appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal désiré.
- 2 Appuyer sur les touches [FUNC](\*) et [SKIP] (6) pour activer ou désactiver le réglage de présélection.
  - L'indicateur "SKIP" apparaît quand le canal est réglé comme canal présélectionné.



## ■ Condition de reprise de balayage

À réception d'un signal en cours de balayage, la condition de reprise de balayage détermine l'action que doit effectuer l'émetteur-récepteur. L'émetteur-récepteur est doté de deux conditions de reprise de balayage comme illustré ci-dessous. Utiliser le mode Réglage pour sélectionner la condition la mieux appropriée aux besoins de l'utilisateur.

- 1 Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) et [SET] (8) pour ouvrir le mode Réglage.
- 2 Appuyer plusieurs fois sur [▲] ou [▼] pour afficher l'indicateur "SCT" ou "SCP".
- 3 Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner la condition de reprise de balayage désirée.

### • Pause du balayage :

À réception d'un signal, le balayage marque une pause jusqu'à la disparition du signal. Le balayage reprend 2 sec. après la disparition du signal.



### • Balayage temporisé :

À réception d'un signal, le balayage marque une pause sur le signal pendant 5, 10 ou 15 sec., puis reprend.

- 4 Appuyer sur la touche [# ENT] pour quitter le mode Réglage.

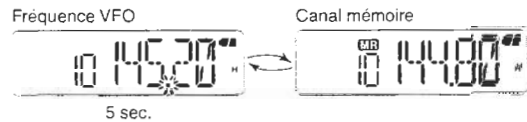
### ■ Veille prioritaire

La veille prioritaire surveille les signaux sur les "canaux prioritaires" pendant le trafic sur une fréquence VFO.

#### ◇ Veille d'un canal mémoire ou du canal préférentiel

Pendant le trafic sur une fréquence VFO, la veille d'un canal mémoire ou du canal préférentiel surveille ces canaux à intervalles de 5 sec.

- ① Sélectionner un canal mémoire ou le canal préférentiel.
- ② Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) puis [PRIO] (7) pour démarrer la veille.
  - Le point de décimale "." de la fréquence affichée clignote.
  - Quand un signal est détecté sur le canal prioritaire, la veille est suspendue selon le réglage de la condition de reprise de balayage (p. 30).

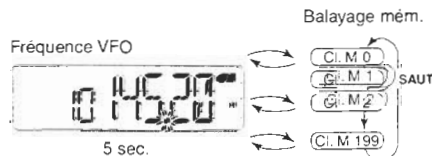


- ③ Appuyer sur une touche quelconque, à l'exception des touches [P], ▲ ou ▼, [MONI], [FUNC](\*) ou [PTT] pour arrêter le balayage.

#### ◇ Veille de balayage mémoire

Pendant le trafic sur une fréquence VFO, la veille de balayage mémoire recherche les signaux en séquence sur chaque canal mémoire, à intervalles de 5 sec.

- ① Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire.
- ② Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) et [SCAN] (5) pour démarrer le balayage mémoire.
- ③ Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) et [PRIO] (7) pour démarrer la veille.
  - L'écran affiche la fréquence VFO, puis le point de décimale "." de la fréquence affichée clignote.
  - Quand un signal est détecté sur un canal, la veille est suspendue selon le réglage de la condition de reprise de balayage (p.30).



- ④ Appuyer sur une touche quelconque, à l'exception des touches [P], ▲ ou ▼, [MONI] [FUNC](\*) ou [PTT] pour arrêter le balayage.

### ■ Silencieux des tonalités/DTCS et pocket bip

#### ◇ Silencieux des tonalités et squelch DTCS

Le silencieux des tonalités (CTCSS) ou squelch DTCS s'ouvre uniquement à réception d'un signal contenant, respectivement une tonalité subaudible ou un code DTCS appropriée. Des fréquences de tonalité différentes peuvent être programmées pour le relais et les fonctions silencieux des tonalités ou "pocket bip".

#### ◇ Utilisation de la fonction "pocket bip"

Cette fonction utilise les tonalités subaudibles ou les codes DTCS pour l'appel et peut être utilisée comme un "pager commun" pour informer l'opérateur qu'il a été appelé quand il était éloigné de l'émetteur-récepteur.

#### • Fréquences CTCSS recommandées (Unité : Hz)

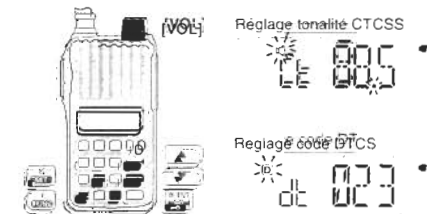
67.0	79.7	94.8	110.9	131.8	156.7	186.2	225.7
69.3	82.5	97.4	114.8	136.5	162.2	192.8	233.6
71.9	85.4	100.0	118.8	141.3	167.9	203.5	241.8
74.4	88.5	103.5	123.0	146.2	173.8	216.7	250.3
77.0	91.5	107.2	127.3	151.4	179.9	218.1	

#### • Codes DTCS recommandés

023	051	114	143	174	251	315	371	<del>445</del> <del>532</del>	631	723
025	054	115	152	205	261	331	411	<del>464</del> <del>546</del>	632	731
026	065	116	155	223	263	343	412	<del>465</del> <del>565</del>	654	732
031	071	125	156	226	265	346	413	<del>466</del> <del>606</del>	662	734
032	072	131	162	243	271	351	423	<del>503</del> <del>612</del>	664	743
043	073	132	165	244	306	364	431	<del>506</del> <del>624</del>	703	754
047	074	134	172	245	311	365	432	516	627	712

#### ◇ Réglage des tonalités CTCSS ou de codes DTCS

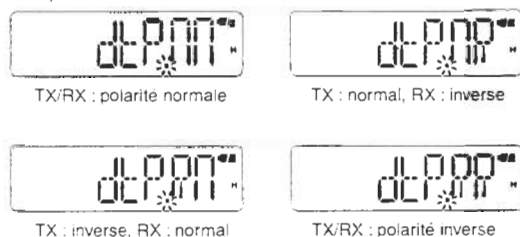
- ① Appuyer successivement sur les touches [FUNC](\*) et [SET] (8) pour ouvrir le mode réglage.
- ② Appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour afficher respectivement l'indicateur "Ct" ou l'indicateur "dt" pour la sélection des fréquences CTCSS ou des codes DTCS.
  - Les indicateurs "C" et "D" clignotent respectivement lors de la sélection des fréquences CTCSS et des codes DTCS.
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner une tonalité CTCSS ou un code DTCS.
  - Les fréquences CTCSS ou codes DTCS recommandés sont indiqués ci-dessus.
- ④ Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode réglage.



### ◇ Réglage de polarité DTCS

En mode DTCS, la polarité est réglable de même que le code DTCS. Si la polarité est différente, le silencieux DTCS ne s'ouvre jamais, même si le signal reçu contient un code DTCS correct.

- 1) Appuyer successivement sur [FUNC](\*) et [SET](8) pour ouvrir le mode Réglage.
- 2) Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique de polarité DTCS (dtP).
- 3) Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner la polarité désirée parmi "dtP.nn" (normal), "dtP.nR" (TX : normal, RX : inverse), "dtP.Rn" (TX : inverse, RX : normal) et "dtP.RR" (inverse).

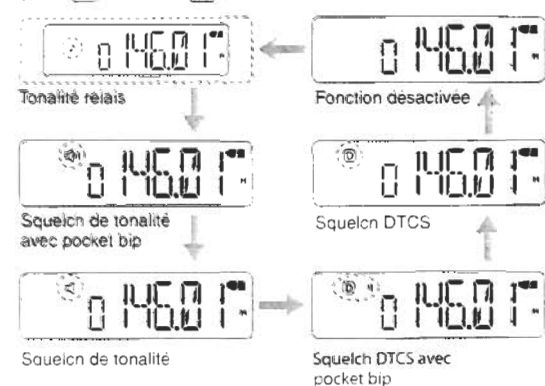


- 4) Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode réglage

### ◇ Fonctionnement

- 1) Sélectionner la fréquence désirée puis une tonalité CTCSS ou un code DTCS.
- 2) Appuyer successivement sur [FUNC](\*) puis sur [TONE](1).
  - Répéter plusieurs fois l'étape 2 pour activer la fonction de tonalité désirée.

App. sur [TONE] puis sur [TONE] pour sélectionner en séquence la fonction tonalité.



- 3) Utiliser normalement l'émetteur-récepteur.

- 4) Quand le signal reçu comprend une tonalité ou un code approprié, le squelch s'ouvre et le signal est audible. Quand la fonction Pocket bip est activée.
  - Des bips retentissent et l'indicateur "S" clignote. Appuyer sur une touche quelconque pour interrompre manuellement les bips et le clignotement.
  - Quand la tonalité ou le code contenu dans le signal reçu ne correspond pas à la tonalité programmée, le squelch ne s'ouvre pas. Cependant, le S-mètre affiche la force du signal.
  - Appuyer et maintenir la touche [MONI], pour ouvrir le squelch manuellement
- 5) Appuyer sur [PTT] pour répondre.

### ■ Balayage des tonalités

En veillant un signal sur un relais, avec la fonction "pocket bip" ou avec le silencieux de tonalité il est possible de déterminer la fréquence de tonalité d'accès à un relais ou d'ouverture du squelch.

- 1) Syntoniser la fréquence sur laquelle le système recherchera une fréquence de tonalité ou un code DTCS.
- 2) Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis sur la touche [TONE] (1).
  - Le balayage des tonalités peut être utilisé même si l'état ou le type de tonalité n'est pas sélectionné.
- 3) Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*), et [T.SCAN] (3) pour démarrer le balayage des tonalités.
  - Pour inverser le sens du balayage, appuyer sur la touche [▲] ou [▼].
- 4) Quand la fréquence de tonalité CTCSS ou le code DTCS est détecté, le silencieux s'ouvre et la fréquence de tonalité ou le code est temporairement programmé dans le mode sélectionné.
  - Le balayage des tonalités marque une pause quand l'appareil détecte une fréquence de tonalité CTCSS ou un code DTCS (p. 30).
  - La fréquence de tonalité CTCSS ou le code DTCS est utilisé pour le décodeur de tonalité en fonction du réglage ou de type de tonalité sélectionné en étape 2.
    - Aucune indication : Inutilisable pour la fonction.
    - "♪" : Codeur de tonalité CTCSS (tonalité de relais)
    - "◀" : Encodeur-décodeur de tonalité CTCSS
    - "Ⓢ" : Encodeur-décodeur de tonalité DTCS
- 5) Appuyer sur une touche quelconque, à l'exception des touches [ON], [▲] ou [▼], [MONI] ou [FUNC](\*), pour arrêter le balayage.

## 9 MÉMOIRE DTMF

### ■ Programmation d'une séquence de code DTMF

Les codes DTMF sont utilisés pour la fonction autopatching, l'accès aux relais, le réglage d'autres appareils et pour diverses opérations. L'émetteur-récepteur comprend 16 canaux mémoire DTMF (d0 à d9, dA, dB, dC, dD, dE, dF) pour l'enregistrement des séquences de codes DTMF comportant jusqu'à 24 chiffres, souvent utilisées.

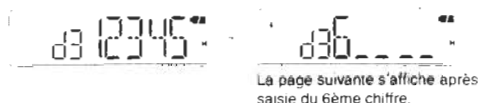
- 1 Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*) et [DTMF.M](0) pour ouvrir le mode mémoire DTMF.



- 2 Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner le mode mémoire DTMF.
  - L'écran affiche le code DTMF antérieurement programmé s'il existe.
- 3 Appuyer sur la touche [FUNC] (\*), puis pendant 1 sec. sur la touche [DTMF.M](0) pour ouvrir le mode programmation DTMF.
  - "-----" apparaît.
  - Les mémoires programmées peuvent être effacées de cette manière.



- 4 Saisir la séquence de code DTMF désirée à l'aide des touches numériques (24 caractères au maximum).
  - Saisir 24 chiffres au maximum.
  - Les touches [0] à [9] permettent de saisir les chiffres de 0 à 9, la touche [MONI] saisit la tonalité "A", la touche [▲] saisit la tonalité "B", la touche [▼] saisit la tonalité "C", la touche [VFO/MR/CALL] saisit la tonalité "D", la touche [\*] saisit la tonalité "\* E", et la touche [#] saisit la tonalité "F".
  - Si un chiffre est saisi par erreur, appuyer brièvement sur la touche [PTT] puis répéter la procédure depuis l'étape 3.



- 5 Renouveler l'étape 4 jusqu'à saisie du code désiré.
- 6 Appuyer sur la touche [PTT] pour enregistrer les chiffres et quitter le mode programmation DTMF.
  - Après la saisie du 24e chiffre, l'émetteur-récepteur enregistre automatiquement les chiffres et revient en étape 2.
- 7 Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour quitter la mémoire DTMF.

#### • Affichage de mémoire DTMF

La mémoire DTMF est constituée de 5 pages.

Page	Chiffres	Affichage	Page	Chiffres	Affichage
1ère	De 1 à 5	Pas d'affichage.	4ème	De 16 à 20	"_  " apparaît.
2ème	De 6 à 10	"," apparaît.	5ème	De 21 à 24	"_  " clignote.
3ème	De 11 à 15	"_  " apparaît.			

### ■ Émission d'une séquence de code DTMF

Le portatif offre trois méthodes d'émission d'une séquence de code DTMF. Sélectionner l'option désirée via le mode Réglage.

- 1 Appuyer successivement sur [FUNC] (\*) et [SET](8) pour ouvrir le mode Réglage.
- 2 Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique de touche DTMF TX (dmt).
- 3 Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner l'option désirée.
  - dmt.k : Émission du code DTMF approprié assigné à la touche
  - dmt.m : Émission de la séquence de code DTMF programmée dans le canal mémoire DTMF assigné à la touche.
  - dmt.t : Aucun code DTMF n'a été émis. Cependant il est possible d'émettre un signal d'impulsion sonore à 1750 Hz en appuyant simultanément sur [PTT] et sur [▲] ou [▼] pendant 1 à 2 sec.
- 4 Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode réglage.

#### ◇ Émission manuelle d'un code DTMF

Assigner d'abord la touche DTMF TX à "dmt.k" via le mode Réglage.

- Tout en appuyant sur la touche [PTT], appuyer sur les touches désirées pour composer et émettre manuellement une séquence de code DTMF.
  - Appuyer sur [0] à [9] pour saisir les chiffres de 0 à 9, sur [MONI] pour saisir "A", sur [▲] pour saisir la tonalité "B", sur [▼] pour saisir la tonalité "C", sur [VFO/MR/CALL] pour saisir la tonalité "D", sur [\*] pour saisir la tonalité "\*" et sur [# ENT] pour saisir la tonalité "#".

#### ◇ Via un canal mémoire DTMF

Assigner d'abord la touche DTMF TX à "dmt.m" via le mode Réglage.

- Tout en appuyant sur la touche [PTT], appuyer sur une des touches pour émettre la séquence de code DTMF programmée en mémoire DTMF. Composer et émettre manuellement une séquence de code DTMF.
  - Appuyer sur [0] à [9], sur [MONI] (A), sur [▲] (B), sur [▼] (C), sur [VFO/MR/CALL] (D), sur [\*] (E) ou sur [# ENT] (F) pour émettre respectivement un canal de code DTMF (d0 à d9, dA, dB, dC, dD, dE ou dF).

#### ◇ Tonalité 1750 Hz

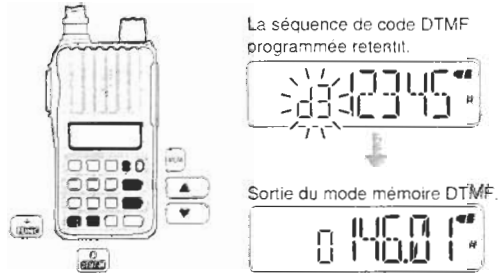
En Europe, l'accès à certains relais nécessite l'émission d'une impulsion sonore à 1750 Hz.

- Hors d'Europe, cette tonalité est utilisable comme signal d'appel.
- Assigner d'abord la touche DTMF TX à "dmt.t" via le mode Réglage.
  - Tout en appuyant sur [PTT], appuyer pendant 1 à 2 sec. sur [▲] ou [▼] pour émettre un signal d'impulsion sonore à 1750 Hz.
  - Le signal est émis tant que la pression est maintenue sur la touche.

### ■ Confirmation d'un canal mémoire DTMF

Il est possible de confirmer un canal mémoire DTMF avec une tonalité DTMF.

- ① Appuyer successivement sur [FUNC](\*) , puis sur [DTMF.M](0) pour ouvrir le mode Mémoire DTMF.
- ② Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal mémoire DTMF désiré.
- ③ Appuyer sur [MONI] pour confirmer le contenu du canal mémoire DTMF.
  - La séquence de code DTMF programmée retentit.
  - Le portatif ferme le mode mémoire DTMF une fois la séquence sonore terminée.



### ■ Vitesse d'émission DTMF

La vitesse d'émission des séquences DTMF de l'émetteur-récepteur est réglable pour permettre l'émission à vitesse lente des mémoires DTMF (comme pour certains relais).

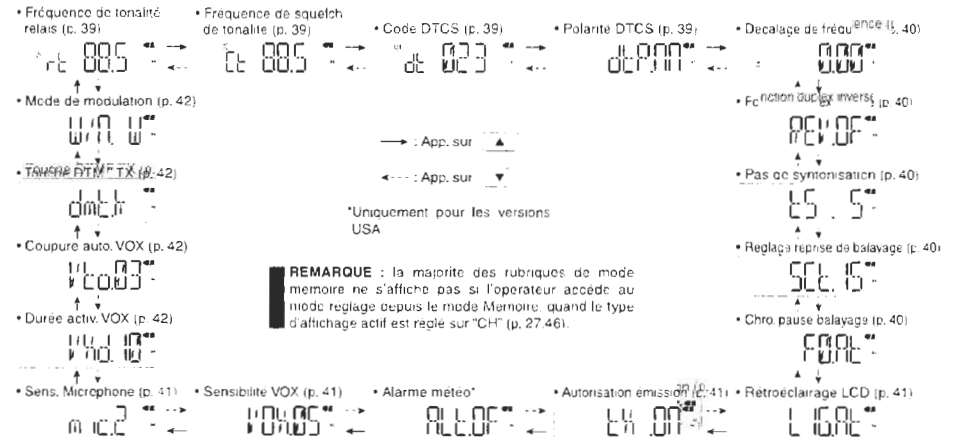
- ① Appuyer et maintenir les touches [▲] et [▼] et allumer l'appareil pour ouvrir le mode réglage initial.
- ② Appuyer plusieurs fois sur la touche [▲] ou [▼] pour afficher l'indicateur "dtd".
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner la vitesse d'émission DTMF désirée.
  - dtd. 1 : intervalle 100 msec. ; vitesse 5 cps
  - dtd. 2 : intervalle 200 msec. ; vitesse 2,5 cps
  - dtd. 3 : intervalle 300 msec. ; vitesse 1,6 cps
  - dtd. 5 : intervalle 500 msec. ; vitesse 1,0 cps
  - (cps=caractères par seconde)
- ④ Appuyer sur la touche [# ENT] pour quitter le mode réglage initial.

### ■ Mode Réglage

Le mode réglage est utilisé pour modifier les réglages des fonctions du portatif.

#### ◇ Utilisation du mode réglage

- ① Appuyer successivement sur les touches [FUNC] (\*) et [SET] (8) pour ouvrir le mode réglage.
- ② Appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique désirée.
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner une option ou une valeur.
- ④ Pour quitter le mode réglage, appuyer sur la touche [# ENT].



## ■ Rubriques du mode réglage

### ◇ Fréquence de tonalité relais

Sélectionne la fréquence de tonalité codée pour l'accès à un relais, etc. parmi les 50 fréquences disponibles.

- 67.0 à 254.1 Hz (50 tonalités) : 88,5 Hz (par défaut).



### ◇ Fréquence de tonalité subaudible

Sélectionne la fréquence utilisée pour la fonction silencieux des tonalités ou "pocket bip" parmi les 50 fréquences disponibles.

- 67.0 à 254,1 Hz (50 tonalités) : 88,5 Hz (par défaut).



### ◇ Fréquences de tonalité subaudible disponibles (Unité : Hz)

67.0	79.7	94.6	110.9	131.8	156.7	171.3	186.2	203.5	229.1
69.3	82.5	97.4	114.8	136.5	159.6	173.8	189.9	206.5	233.6
71.9	85.4	100.0	118.8	141.3	162.2	177.3	192.8	210.7	241.8
74.4	88.5	103.5	123.0	146.2	165.5	179.9	196.6	218.1	250.3
77.0	91.5	107.2	127.3	151.4	167.9	183.5	199.5	225.7	254.1

### ◇ Code DTCS

Sélectionne le code DTCS (code encodeur et décodeur) pour la fonction silencieux DTCS. 104 codes sont disponibles au total.

- 023 à 754 : 023 (par défaut).



### ◇ Codes DTCS disponibles

023	054	125	165	245	274	356	445	505	627	732
025	065	131	172	246	306	364	446	516	631	734
026	071	132	174	251	311	365	452	523	632	743
031	072	134	205	252	315	371	454	526	654	754
032	073	143	212	255	325	411	455	532	662	
036	074	145	223	261	331	412	462	546	664	
043	114	152	225	263	332	413	464	565	703	
047	115	155	226	265	343	423	465	606	712	
051	116	156	243	266	346	431	466	612	723	
053	122	162	244	271	351	432	503	624	731	

### ◇ Polarité DTCS

Sélectionne les polarités DTCS pour l'émission et la réception, parmi "dtP.nn" (normal), dtP.nR" (TX : normal, RX : inverse), "dtP.Rn" (TX : inverse, RX : normal) et "dtP.RR" (inverse). (réglage par défaut : dtP.nn).

Cette rubrique permet de régler individuellement la polarité de réception ou d'émission du code DTCS.



### ◇ Décalage de fréquence

Sélectionner un décalage de fréquence entre 0 et 20 MHz, pour l'utilisation du relais.



Le décalage de fréquence est l'écart entre la fréquence d'émission et la fréquence de réception (la valeur par défaut peut varier en fonction de la version de l'émetteur-récepteur).

### ◇ Fonction inverse

Active ou désactive (réglage par défaut) la fonction inverse.



### ◇ Pas de syntonisation

Sélection du pas de syntonisation entre 5, 10, 12.5, 15, 20, 25, 30 et 50 kHz (la valeur par défaut peut varier en fonction de la version de l'émetteur-récepteur).



### ◇ Réglage de reprise de balayage

Sélectionner un des réglages de reprise de balayage suivants : SCt. 5, SCt. 10, SCt. 15, et SCP. 2.



A réception d'un signal en cours de balayage, le balayage marque une pause et reprend en fonction du réglage des paramètres de reprise de balayage.

- SCt. 5/10/15 : Le balayage marque une pause de 5, 10 ou 15 sec. puis reprend. (réglage par défaut SCt. 15)
- SCP.2 : Le balayage s'interrompt jusqu'à la disparition du signal et reprend 2 secondes après.

### ◇ Chronomètre de pause de balayage

Appuyer sur [FUNC] (\*) pour ouvrir le mode Fonction, puis appuyer sur une touche du clavier pour activer la fonction secondaire de celle-ci.

- En mode Fonction, l'écran LCD affiche l'indicateur "F".

Réglage du délai pendant lequel, après l'ouverture du mode Fonction, une pression sur une touche active la fonction secondaire de cette touche et de la durée ultérieure de l'ouverture du mode Fonction.

- F0.At : Fermeture du mode Fonction immédiatement après l'activation d'une touche pour activer sa fonction secondaire (réglage par défaut)
- F1/2/3.At : Le mode Fonction reste actif pendant le délai programmé après l'activation de la fonction secondaire d'une touche par pression sur celle-ci.
- F.m : Le mode Fonction reste actif jusqu'à une nouvelle pression sur [FUNC] (\*) même si la fonction secondaire d'une touche est activée par pression sur ladite touche.



### ◇ Rétroéclairage de l'écran LCD

Réglage de l'affichage du rétroéclairage de l'écran LCD entre auto, ON et OFF.

- LIG.OFF : Rétroéclairage toujours éteint.
- LIG.ON : Le rétroéclairage est allumé en permanence quand l'émetteur-récepteur est en marche.
- LIG.At : Le rétroéclairage s'allume dès qu'une touche quelconque est activée et s'éteint au bout d'un délai de 5 sec. (par défaut).



### ◇ Permission d'émettre

Active ou désactive la permission d'émettre.

- TX.OFF : Émission non autorisée (réception uniquement).
- TX.ON : Émission autorisée (par défaut).



### ◇ Sensibilité de VOX

Réglage de la sensibilité de VOX sur une échelle de 1 à 10. Plus la valeur est élevée, plus la fonction VOX est sensible à la voix de l'opérateur. Sélectionner l'option "VOX OF" pour désactiver la fonction VOX (réglage par défaut VOX.05).



REMARQUE : Régler la sensibilité du microphone avant de régler la sensibilité de la fonction VOX. Voir les détails de la fonction VOX en page 52.

### ◇ Sensibilité du microphone

Réglage de la sensibilité du microphone sur une échelle de 1 à 4. Plus la valeur est élevée, plus le microphone est sensible à la voix de l'opérateur (réglage par défaut : mic.2).



REMARQUE : Il est recommandé de régler la sensibilité du microphone sur 3 pour l'utilisation de la fonction VOX. Le réglage reste cependant disponible pour tenir compte des conditions locales (y compris les performances du casque).

### ◇ Durée d'activation de VOX

Réglage de la durée de VOX sur "VXd.05" (0,5 sec.), "VXd.10" (1 sec.), "VXd.15" (1,5 sec.), "VXd.20" (2 sec.), "VXd.25" (2,5 sec.) et "VXd.30" (3 sec.).

La durée d'activation de VOX (VOX Delay) est le temps pendant lequel le portatif reste en mode émission après que l'opérateur a cessé de parler (réglage par défaut VXd.10).



### ◇ Coupure automatique de VOX

Réglage du délai de coupure automatique de VOX sur 1, 2, 3, 4, 5, 10 ou 15 min. de sorte à éviter une prolongation accidentelle de la durée d'émission via la fonction VOX.

Sélectionner l'option "Vto.OF" pour désactiver la fonction (réglage par défaut Vto.03).



### ◇ Touche DTMF TX

Sélection de la méthode d'émission d'une séquence de code DTMF. Appuyer et maintenir [PTT] et appuyer simultanément sur une des touches [0] à [9], [MONI](A), [▲](B), [▼](C), [VFO/MR/CALL](D), [M](E), et [# ENT](F).

- dmt.k : Émission du code DTMF approprié assigné à la touche (réglage par défaut)
- dmt.m : Émission de la séquence de code DTMF programmée dans le canal mémoire DTMF assigné à la touche.
- dmt.t : Aucun code DTMF n'a été émis. Cependant il est possible d'émettre un signal d'impulsion sonore à 1750 Hz en appuyant simultanément sur [PTT] et sur [▲] ou [▼] pendant 1 à 2 sec.



### ◇ Mode de modulation

Sélection du mode de modulation FM ou FM-N. Le mode de modulation est déterminé par la modulation des signaux radioélectrique (réglage par défaut W/n. W).



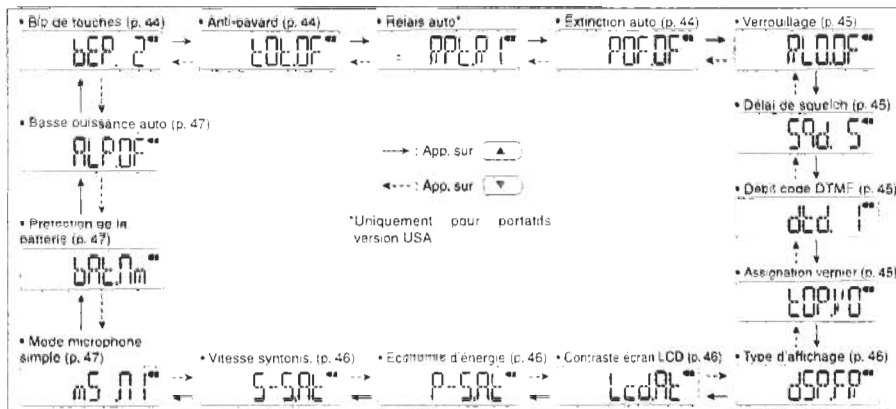


## ■ Mode Réglage Initial

Le mode réglage initial est accessible à la mise en marche et permet de régler les paramètres rarement modifiés. L'opérateur peut ainsi "personnaliser" les fonctions de l'émetteur-récepteur selon ses préférences et ses habitudes d'utilisation.

### ◇ Activation du mode réglage initial

- ① Appuyer et maintenir les touches [▲] et [▼] tout en allumant l'appareil.
- ② Appuyer sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique désirée.
- ③ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner un état ou une valeur.
- ④ Pour quitter le mode réglage initial, appuyer sur la touche [# ENT].



### ◇ Bip de touches

Active (Volume : 1 à 3) ou désactive les bips de touches ou OFF (réglage par défaut : BEP. 2).

- Lors de la modification du réglage des bips, l'appareil émet un bip conforme au nouveau réglage.



### ◇ Anti-bavard

L'émetteur-récepteur comprend un réglage anti-bavard permettant de limiter la durée d'émission. Cette fonction met fin à toute émission dont la durée continue excède un réglage programmé de 1 à 30 minutes. Pour désactiver la fonction, sélectionner "tot.OF".

- tot.OF : La fonction anti-bavard est désactivée (réglage par défaut).
- tot. 1 à 30 : L'émission est interrompue au terme de la durée programmée.



### ◇ Extinction automatique

L'émetteur-récepteur peut être paramétré pour s'éteindre automatiquement après un délai programmé pendant lequel aucune touche n'est activée.

- POP.OF : Fonction désactivée (réglage par défaut)
- POP. 30/1H/2H : Extinction automatique en l'absence de toute manipulation de touche à la fin du délai programmé.



Le délai programmé est conservé en mémoire même après extinction de l'émetteur-récepteur par la fonction arrêt automatique. Sélectionner l'option "POF.OF" de ce mode réglage, pour désactiver la fonction.

### ◇ Verrouillage

Sélectionner le type de verrouillage entre relais, occupé et OFF.

- RLO.OF : Aucun verrouillage activé (réglage par défaut).
- RLO.RP : La fonction verrouillage de relais inhibe la fonction émission quand le canal est occupé, sauf à réception d'un signal contenant la tonalité subaudible programmée.
- RLO.bU : La fonction "occupé" inhibe la fonction émission pendant la réception d'un signal.



### ◇ Délai de squelch

Règle le délai de squelch sur court ou long pour éviter les répétitions d'ouverture et de fermeture du squelch pendant la réception d'un même signal.

- Sqt. S : Réglage court de délai de squelch (réglage par défaut).
- Sqt. L : Réglage long de délai de squelch.



### ◇ Débit de code DTMF

Réglage du débit auquel les mémoires DTMF émettent les caractères DTMF.

- 1 : Intervalles de 100 msec., soit 5,0 caractères/s (réglage par défaut).
- 2 : intervalles de 200 msec., soit 2,5 caractères/sec.
- 3 : intervalles de 300 msec., soit 1,6 caractère/sec.
- 5 : intervalles de 500 msec., soit 1 caractère/sec.



### ◇ Assignment du vernier

Sélection ou non du bouton [VOL] comme vernier de syntonisation, en remplacement des touches [▲] et [▼]. Quand le bouton [VOL] sert de vernier de syntonisation, le réglage de volume s'effectue à l'aide des touches [▲] et [▼].

- tOP.VO : Volume audio (réglage par défaut).
- tOP.di : Vernier de réglage



Le bouton [VOL] et les touches [▲]/[▼] fonctionnent comme indiqué ci-dessous, selon l'option active.

Option	[VOL]	[▲]/[▼]
tOP.VO	Réglage du volume	Syntonisation
tOP.di	Syntonisation	Réglage du volume

### ◇ Type d'affichage

Sélectionne le type d'affichage pour le mode mémoire.

- dSP.FR : Affichage de la fréquence (réglage par défaut).
- dSP.Cl : Affichage du numéro de canal mémoire. Les fonctions disponibles, les rubriques réglables via le mode Réglage et les modes disponibles sont réduits.
- dSP.nm : Affichage du nom de canal. Quand aucun nom de mémoire n'est programmé, l'écran affiche la fréquence programmée.



### ◇ Contraste de l'écran LCD

Réglage du contraste de l'écran LCD.

- LCD.LO : Contraste faible
- LCD.At : Contraste élevé. Cependant, en cas d'exposition à des températures élevées, le portatif abaisse automatiquement le niveau de contraste (réglage par défaut).



### ◇ Économie d'énergie

Sélection d'un cycle de service pour favoriser l'économie d'énergie. Sélectionner le rapport de durée entre les modes économie d'énergie et veille.

Sélectionner l'option "P-S.OF" pour désactiver la fonction.

- P à S.OF : La fonction économie d'énergie est désactivée.
- P à S. 2 : Cycle de service 1:2
- P à S. 8 : Cycle de service 1:8
- P à S.16 : Cycle de service 1:16
- P à S.At : Le cycle de service varie automatiquement (réglage par défaut).



### ◇ Accélération de la vitesse de syntonisation

Cette fonction accélère automatiquement la vitesse de syntonisation par rotation rapide du bouton [VOL].\*

- S à S.At : L'accélération de la vitesse de syntonisation est activée (réglage par défaut).
- S à S. m : L'accélération de la vitesse de syntonisation est désactivée.



◇ **Mode microphone simple**

Le mode microphone simple permet d'assigner les fonctions principales aux quatre commutateurs (S1 à S4) de télécommande.

• mS .Sm

S1	Sélection du canal désiré.
S2	Activation ou désactivation de la fonction monitoring.
S3	Sélection du canal mémoire "0".
S4	Sélection du canal mémoire "1".

• mS .n1 (réglage par défaut)

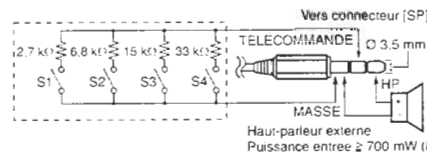
S1	Alternance entre mode VFO et mode mémoire.
S2	Sélection du canal préférentiel.
S3	Incrémentation positive des fréquences ou canaux mémoires
S4	Incrémentation négative des fréquences ou canaux mémoires

• mS .n2

S1	Alternance entre mode VFO et mode mémoire.
S2	Activation ou désactivation de la fonction monitoring.
S3	Incrémentation positive des fréquences ou canaux mémoires
S4	Incrémentation négative des fréquences ou canaux mémoires

• **Télécommande utilisateur**

Le schéma de circuit ci-contre est fourni à titre de référence uniquement.



◇ **Protection de la batterie**

Quand la tension de la batterie devient trop faible, le circuit de protection de la batterie éteint automatiquement le portatif. Sélectionner la fonction selon le type de batterie utilisé. (Les réglages par défaut diffèrent selon la version du portatif.)

- bAt.OF : Désactive la fonction. À sélectionner lorsque le portatif est alimenté via le boîtier de piles BP-263.
- bAt.nm : À sélectionner lorsque le portatif est alimenté via le pack batterie Ni-MH BP-264.
- bAt.LI : À sélectionner lorsque le portatif est alimenté via le pack batterie Li-Ion BP-265.



REMARQUE : VEILLER À sélectionner l'option qui correspond au type de batterie utilisé.

**Auto low power**

Active ou désactive la fonction basse puissance automatique. Lorsque la température descend en dessous de 0

°C, la fonction règle automatiquement la puissance d'émission au niveau le plus faible. Dans ce cas les réglages de puissance Mid et Hi sont inaccessibles (réglage par défaut ALP.OF).

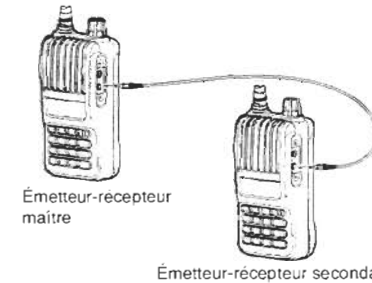


■ **Clonage**

Le clonage permet de transférer rapidement et facilement le contenu programmé d'un émetteur-récepteur dans un autre émetteur-récepteur.

■ **Clonage d'un émetteur-récepteur**

1. Éteindre l'émetteur-récepteur et connecter un câble de clonage optionnel OPC-474 aux jacks [SP] des émetteurs-récepteurs maître et secondaire.
  - L'émetteur-récepteur maître est utilisé pour émettre les données vers l'émetteur-récepteur secondaire.



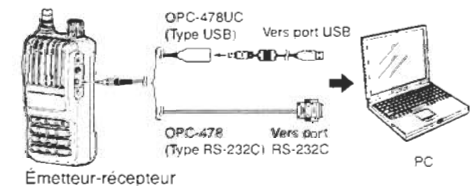
2. Pour ouvrir le mode clonage, allumer l'appareil en appuyant simultanément sur les touches [FUNC] (\*) et [▲].
  - L'indicateur "CLONE" apparaît.
3. Allumer l'émetteur-récepteur secondaire.
4. Appuyer sur la touche [PTT] de l'émetteur-récepteur maître.
  - L'écran de l'émetteur-récepteur maître affiche l'indicateur "CL Out" et l'indicateur de signal indique que les données sont en cours de transfert dans l'émetteur-récepteur secondaire.
  - L'écran de l'émetteur-récepteur secondaire affiche automatiquement l'indicateur "CL In" et l'indicateur de signal indique que les données transmises par l'émetteur-récepteur maître sont en cours de réception.
5. Quand le clonage est terminé, éteindre puis rallumer les émetteurs-récepteurs pour quitter le mode clonage.



REMARQUE : NE PAS Appuyer sur la touche [PTT] de l'émetteur-récepteur secondaire pendant le clonage. Cette opération provoquerait une erreur.

■ **Clonage à l'aide d'un PC.**

Le logiciel de clonage optionnel CS-V80 permet de cloner ou de modifier la programmation du portatif via un PC (exploité sous Microsoft® Windows® 2000/XP ou Windows Vista®) en utilisant le format de fichier ICF. Pour plus d'information, voir le manuel d'instructions et le fichier d'aide fournis avec le logiciel CS-V80CS.



## 12 FONCTIONS DE RÉINITIALISATION

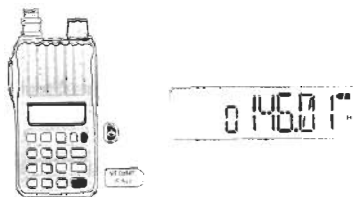
### ■ Réinitialisation

L'écran peut occasionnellement afficher des informations erronées (par exemple lors de la première mise sous tension). Ce phénomène peut être dû à une cause externe, telle que l'électricité statique ou d'autres facteurs. Éteindre l'appareil en pareil cas. Rallumer l'appareil après un délai d'attente de quelques secondes. Si le problème persiste, appliquer une des deux procédures ci-dessous.

### ■ Réinitialisation partielle

La fonction réinitialisation partielle permet de réinitialiser les réglages d'utilisation de l'émetteur-récepteur (fréquence VFO, réglages VFO, contenu du mode réglage) sans effacer le contenu de la mémoire.

- ① Appuyer pendant 1 sec. sur [⏻] pour éteindre l'appareil.
- ② Tout en appuyant sur [VFO/MR/CALL], appuyer pendant 1 seconde sur [⏻] pour allumer l'appareil.

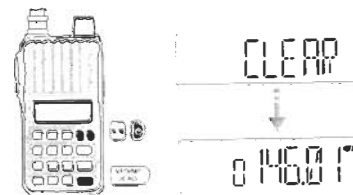


REMARQUE : L'écran n'affiche aucun message de confirmation une fois que la réinitialisation partielle est terminée.

### ■ Réinitialisation totale

La fonction de réinitialisation générale "all reset" efface toutes les programmations et rétablit l'ensemble des réglages d'usine par défaut.

- ① Appuyer pendant 1 sec. sur [⏻] pour éteindre l'appareil.
- ② Tout en appuyant sur [MONI] et [VFO/MR/CALL], appuyer pendant 1 seconde sur [⏻] pour allumer l'appareil.
  - L'indicateur "CLEAR" apparaît lors de la réinitialisation du processeur.



### IMPORTANT !

La réinitialisation du récepteur EFFACE toutes les données en mémoire et réinitialise tous les réglages de l'émetteur-récepteur.

© 2010 - ICOM FRANCE - Ce document est protégé par les dispositions du Code de la Propriété Intellectuelle. Toute reproduction non autorisée est une contrefaçon. La contrefaçon est punie en France de 2 ans d'emprisonnement et de 150 000 euros d'amende.

## DYSFONCTIONNEMENTS 13

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	RÉF.
Pas d'alimentation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batterie (les piles) est (sont) vide(s).</li> <li>• La polarité de la batterie est inversée.</li> <li>• Connexion du pack batterie ou du boîtier de piles desserrée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les piles ou le pack batterie.</li> <li>• Vérifier la polarité de la batterie.</li> <li>• Nettoyer les bornes de la batterie.</li> </ul>	<p>p. 11 à 13</p> <p>p. 13</p> <p>p. 13</p>
Le haut-parleur est muet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volume sonore trop faible.</li> <li>• Un haut-parleur externe ou un câble de clonage est connecté au jack [SP].</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tourner le bouton [VOL] à un niveau approprié.</li> <li>• Vérifier la connexion du haut-parleur externe ou déconnecter le câble de clonage.</li> </ul>	<p>p. 14</p> <p>--</p>
Émission impossible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batterie (les piles) est (sont) vide(s).</li> <li>• L'autorisation d'émettre est désactivée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les piles ou le pack batterie.</li> <li>• Activer l'autorisation d'émettre via le mode Réglage</li> </ul>	<p>p. 11 à 13</p> <p>p. 41</p>
Aucun contact possible avec une autre station.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilité de VOX est réglée sur OFF ou très faible.</li> <li>• La sensibilité du microphone est trop faible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler la sensibilité de VOX au niveau approprié.</li> <li>• Régler la sensibilité du microphone au niveau approprié.</li> </ul>	<p>p. 41, 53</p> <p>p. 41</p>
Syntonisation impossible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fonction verrouillage du clavier est en service.</li> <li>• Le mode mémoire ou canal préférentiel est sélectionné.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur [FUNC] (*) puis appuyer pendant 1 sec. sur la touche [↔](# ENT) pour annuler la fonction.</li> <li>• Appuyer plusieurs fois sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode VFO.</li> </ul>	<p>p. 18</p> <p>p. 15</p>
Le balayage programmé ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le mode mémoire ou canal préférentiel est sélectionné.</li> <li>• La même fréquence est programmée dans les canaux mémoire de limite de balayage "XA et "Xb".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode VFO.</li> <li>• Programmer des fréquences différentes dans les canaux de limite de balayage</li> </ul>	<p>p. 15</p> <p>p. 25</p>
Le balayage mémoire ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le mode mémoire ou le canal préférentiel est sélectionné.</li> <li>• Un seul canal mémoire est programmé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche [VFO/MR/CALL] pour sélectionner le mode mémoire.</li> <li>• Programmer plus de 2 canaux mémoire.</li> </ul>	<p>p. 15</p> <p>p. 25</p>
La fréquence affichée est erronée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dysfonctionnement du processeur de transmission.</li> <li>• Des facteurs externes ont provoqué une défaillance du système.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réinitialiser l'émetteur-récepteur.</li> <li>• Enlever et réinsérer le pack batterie ou le boîtier de piles.</li> </ul>	<p>p. 49</p> <p>p. 2</p>

© 2010 - ICOM FRANCE - Ce document est protégé par les dispositions du Code de la Propriété Intellectuelle. Toute reproduction non autorisée est une contrefaçon. La contrefaçon est punie en France de 2 ans d'emprisonnement et de 150 000 euros d'amende.

- **BP-263** BOÎTIER DE PILES  
Boîtier de piles pour 6 piles alcalines LR6 (AA).
  - **BP-264** PACK BATTERIE Ni-MH  
Pack batterie Ni-MH 7,2 V/1400 mAh (std) Autonomie de la batterie 13 h (environ, FM, haute puissance, Tx : Rx : Veille = 5:5:90)
  - **BP-265** PACK BATTERIE LI-ON  
Pack batterie Ni-MH 7,4 V/1900 mAh (mini)/2000 mAh (std) Autonomie de la batterie 19 h (environ, FM, haute puissance, Tx : Rx : Veille = 5:5:90)
  - **BC-191** CHARGEUR DE BUREAU +**BC-123S** ADAPTATEUR CA  
Pour la recharge rapide des packs batteries Ni-Mh. Un adaptateur CA est fourni avec le chargeur dans certaines versions du portatif.  
Durée de charge. 2 heures environ pour le pack batterie BP-264.
  - **BC-192** CHARGEUR DE BUREAU+**BC-147S** ADAPTATEUR CA  
Pour la recharge normale des packs batteries Ni-Mh. Un adaptateur CA est fourni avec le chargeur dans certaines versions du portatif.  
Durée de charge, 16 heures environ pour le pack batterie BP-264.
  - **BC-193** CHARGEUR DE BUREAU+**BC-123S** ADAPTATEUR CA  
Pour la recharge rapide des packs batteries Li\_Ion. Un adaptateur CA est fourni avec le chargeur dans certaines versions du portatif.  
Durée de charge: 2.5 heures environ pour le pack batterie BP-265.
  - **CP-23L** CÂBLE ALLUME-CIGARE  
Pour la recharge des packs batterie via une prise allume-cigare. (Uniquement pour BC-191/BC-193)
  - **OPC-515L** CÂBLE D'ALIMENTATION CC  
Pour la recharge des packs batteries via une source 12 V CC au lieu d'un adaptateur CA. (Pour tous les chargeurs)
  - **MB-124** CLIP CEINTURE  
Clip ceinture type alligator exclusif Icom.
  - **FA-B2E** ANTENNE VHF  
Identique à celle fournie d'origine.
  - **HM-153L** OREILLETTE-MICROPHONE  
Pour une utilisation mains-libres,agrafer le MH-153L (avec touche PTT) au revers ou à la poche de poitrine.
  - **HM-158L/HM-159L** MICROPHONE - HAUT-PARLEUR  
Combinaison microphone haut-parleur facilitant l'utilisation du portatif attaché à la ceinture.
  - **HS-94/HS-95/HS-97** CASQUE +**OPC-2004** CÂBLE ADAPTATEUR DE CONNEXION  
HS-94 : Type oreillette  
HS-95 : Casque écouteur avec microphone flexible  
HS-97 : Laryngophone  
OPC-2004 : Pour la connexion des options HS-94/HS-95/HS-97 au portatif. Permet l'utilisation de la fonction VOX après connexion.
  - **CS-V80** LOGICIEL DE CLONAGE+**OPC-478/OPC-478UC** CÂBLE DE CLONAGE  
Pour une programmation rapide et facile de réglages tels que les canaux mémoires et les rubriques du mode Réglage.
  - **OPC-474** CÂBLE DE CLONAGE  
Pour le clonage de portatif à portatif.
- Certaines options peuvent être indisponibles dans certains pays. Consulter un distributeur Icom pour plus de détails.

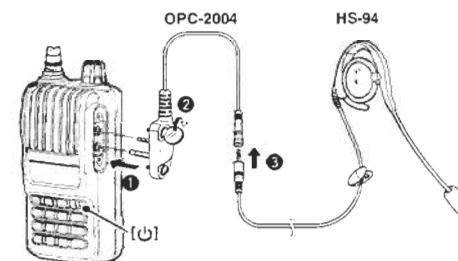
## ■ Fonction VOX

Le portatif est doté d'une fonction VOX permettant une utilisation mains libres. Cette fonction nécessite la connexion d'un casque HS-94, HS-95 ou HS-97 et du câble adaptateur de prise OPC-2004 disponibles en option.

- La fonction VOX (Commande vocale d'émission) active le mode émission dès que l'opérateur parle dans le microphone et rétablit automatiquement le mode réception dès qu'il arrête de parler.

### ◇ Connexion du périphérique optionnel

- ① Appuyer pendant 1 sec. sur [⏻] pour éteindre le portatif.
- ② Enlever la protection du connecteur. (p. 2)
- ③ Connecter le casque HS-94, HS-95 ou HS-97 et le câble OPC-2004 comme illustré ci-dessous.

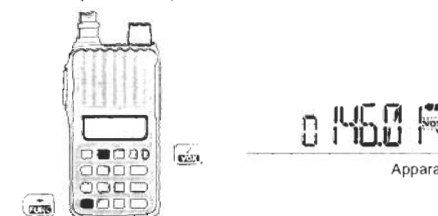


### ◇ Activation ou désactivation de la fonction VOX

- ① Connecter un casque et un câble optionnels, puis allumer le portatif.
- ② Appuyer successivement sur [FUNC](\*) , et [VOX](2) pour activer ou désactiver la fonction VOX.
  - L'indicateur "VOX" apparaît quand la fonction VOX est activée.

#### REMARQUE :

- Lors de l'utilisation de la fonction VOX, régler le gain du microphone et les paramètres de la fonction VOX (p. 53) en fonction des conditions spécifiques d'utilisation (y compris les performances du casque utilisé).
- Régler la sensibilité du microphone avant de régler la sensibilité de VOX via le mode Réglage (p. 41). Il est recommandé de régler la sensibilité du microphone sur 3.
- La fonction VOX est inopérante quand l'autorisation d'émettre est désactivée. (p. 41)



### ◇ Réglages liés à la fonction VOX

Les paramètres sensibilité VOX, durée d'activation de VOX et coupure automatique de VOX sont réglables via le mode Réglage.

- ① Connecter un casque et un câble optionnels, puis allumer le portatif.
- ② Appuyer successivement sur [FUNC](\*) et [VOX](2) pour activer la fonction VOX.
- ③ Appuyer successivement sur [FUNC](\*) et [SET](8) pour ouvrir le mode Réglage.
- ④ Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner la rubrique sensibilité de VOX (VOX), délai de VOX (VXd) ou coupure automatique de VOX (Vto).
- ⑤ Tourner le bouton [VOL] pour sélectionner l'option désirée.
- ⑥ Appuyer sur [# ENT] pour quitter le mode Réglage.

La fonction VOX n'active pas l'émission quand le portatif est en mode Réglage.

#### • Sensibilité de VOX

La sensibilité de VOX est réglable sur une échelle de 1 (minimum) à 10 (maximum) ou sur OFF. Plus la valeur est élevée, plus la fonction VOX est sensible à la voix de l'opérateur (réglage par défaut : VOX.05)

- Tout en parlant dans le microphone du casque régler la sensibilité du VOX de sorte que l'indicateur "On" reste affiché continuellement à l'écran LCD.

Si l'indicateur "ON" apparaît de manière intermittente, vérifier que la durée d'activation de VOX est réglée sur une valeur suffisamment grande pour permettre les pauses sans désactiver la fonction VOX avant la fin du message.



#### ✓ CONSEIL PRATIQUE !

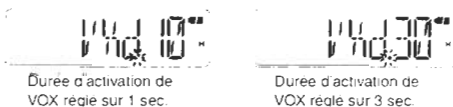
En émission à l'aide de la fonction VOX, il est possible de régler directement la sensibilité du VOX en tournant le [VERNIER].

#### • Durée d'activation de VOX

Régler la durée d'activation de VOX de 0.5 à 3 sec. (par pas de 0.5 sec.).

La durée de VOX (VOX Delay) est le temps pendant lequel le portatif

reste en mode émission après que l'opérateur a cessé de parler (réglage par défaut VXd.10).



#### • Coupure automatique de VOX

Réglage du délai de coupure automatique de VOX sur 1, 2, 3, 4, 5, 10 ou 15 min. de sorte à éviter une prolongation accidentelle de la durée d'émission via la fonction VOX.

Sélectionner l'option "Vto.OFF" pour désactiver la fonction (réglage par défaut Vto.03).

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 15

### ■ Généralités

- Plage de fréquences : (unité : MHz).  
USA, Australie Tx : 144 à 148 - Rx : 136 à 174\*  
Chine, Exp Tx : 144 à 146 - Rx : 136 à 174\*  
Europe, RU, Corée Tx : 144 à 146 - Rx : 144 à 146  
Générale (LM) Tx - Rx : 136 à 174\*  
\*1 : \*Garantie : 144 à 148 MHz uniquement
- Type d'émission : FM, FM-N
- Nombre de canaux mémoire : 207 (y compris 6 limites de balayage et 1 canal préférentiel).
- Température de fonctionnement : -20 °C à +60 °C
- Résolution de fréquence : 5, 10, 12.5, 15, 20, 25, 30, 50 kHz
- Stabilité en fréquence : ±2.5 ppm (-20 °C à +60 °C).
- Alimentation électrique : Pack batterie Icom ou boîtier de piles
- Consommation électrique : (sous 7.2 V CC : environ).  
Émission  
5,5 W (Fort) 1,4 A  
2,5 W (Moyen) 0,9 A  
0,5 W (Faible) 0,6 A  
Réception  
Veille 65 mA  
Mode économie d'énergie 20 mA  
Audio maxi. 310 mA (haut-parleur interne)  
180 mA (haut-parleur externe)
- Connecteur d'antenne : BNC (50 Ω).
- Dimensions (proj. non comprises) : L x H x P : 58 x 112 x 30 mm.
- Poids (environ) : 149 g (sans pack batterie/boîtier de piles ni antenne).

### ■ Émetteur

- Système de modulation : Modulation de fréquence à réactance variable
- Puissance d'émission (sous 7.2 V) : 5,5 W/2,5 W/0,5 W (Fort/Moyen/Faible).
- Excursion de fréquence maxi. : FM (large) ± 5,0 kHz  
FM (étroit) ± 2,5 kHz
- Rayonnement non essentiel : < -60 dBc
- Connecteur de microphone : Ø 2,5 mm, 3 conducteurs, 2,2 kΩ

### ■ Récepteur

- Système de réception : Superhétérodyne à double conversion
- Fréquences intermédiaires : 1e : 21,7 MHz, 2e : 450 kHz
- Sensibilité (à 12 dB SINAD) : < 0,14 µV
- Sensibilité squelch : (seuil) : < 0,1 µV
- Sélectivité : FM (large) 70 dB standard  
FM (étroit) 50 dB standard
- Signal parasite et affaiblissement sur la fréquence image : 75 dB standard
- Intermodulation : FM (large) 70 dB standard  
FM (étroit) 65 dB standard
- Puissance de sortie audio à 10 % de distorsion :  
Haut-parleur interne 0,75 W sous une charge 16 Ω  
Haut-parleur externe 0,45 W sous une charge 8 Ω
- Connecteur haut-parleur externe : 3 conducteurs Ø 3,5 mm, 8 Ω

Toutes les caractéristiques énoncées sont sujettes à modifications sans préavis ni obligation.

# 16 DOCUMENTATION

## IMPORTANT

- En émission avec un portatif, tenir l'appareil en position verticale avec le microphone à une distance de 2.5 à 5 centimètres de la bouche. Éloigner l'antenne à au moins 2.5 centimètres de la tête et du corps.
- En portant un émetteur-récepteur portatif sur soi, il faut veiller à ce que l'antenne soit à au moins 2.5 centimètres du corps, en émission.



Les versions des émetteurs-récepteurs IC-V80E portant le symbole "CE" au-dessus du numéro de série, sont conformes aux exigences et normes essentielles de la Directive Européenne 1999/5/EC sur les Terminaux de Radio et Télécommunication.



Ce symbole d'avertissement signale que cet appareil fonctionne dans des bandes de fréquences non harmonisées et/ou qu'il peut être soumis à obligation de licence dans le pays d'utilisation. Il appartient à l'opérateur de vérifier qu'il est en possession de la version ou de la programmation de cet appareil conforme aux obligations locales de licence.

### • Liste des codes de pays (ISO 3166-1)

Pays	Codes	Pays	Codes
1 Allemagne	DE	18 Liechtenstein	LI
2 Autriche	AT	19 Lituanie	LT
3 Belgique	BE	20 Luxembourg	LU
4 Bulgarie	BG	21 Malte	MT
5 Chypre	CY	22 Norvège	NO
6 Croatie	HR	23 Pays-Bas	NL
7 Danemark	DK	24 Pologne	PL
8 Espagne	ES	25 Portugal	PT
9 Estonie	EE	26 République Tchèque	CZ
10 Finlande	FI	27 Roumanie	RO
11 France	FR	28 Royaume-Uni	GB
12 Grèce	GR	29 Slovaquie	SK
13 Hongrie	HU	30 Slovénie	SI
15 Irlande	IE	31 Suède	SE
14 Islande	EST	32 Suisse	CH
16 Italie	IL	33 Turquie	TR
17 Lettonie	LV		



ICOM FRANCE  
Zac de la Plaine  
1, Rue Brindejonc des Moulinais  
BP-45804  
31505 TOULOUSE CEDEX 05  
Tél : 05 61 36 03 16  
Fax : 05 61 36 03 00  
<http://www.icom-france.com>  
E-mail : [icom@icom-france.com](mailto:icom@icom-france.com)

ED : 02/2010 V1

Liste des distributeurs agréés ICOM,  
disponible sur simple demande.  
N'hésitez-pas, contactez-nous!